

II. *Adv* grossièrement; ~ **aussehen** avoir l'air vulgaire

**Vulgarität** [vʊlgari'tɛ:t] <-, -en> *f* pej geh ① kein Pl (vulgäre Art) eines Wortes vulgarité *f*, grossièreté *f*; des Aussehens, einer Pose vulgarité *f*

② meist Pl (Bemerkung) grossièreté *f*

**Vulkan** [vʊl'ka:n] <-[e]s, -e> *m* volcan *m*; **erloschener/tätiger** ~ volcan éteint/en activité

**Vulkanausbruch** *m* éruption *f* volcanique

**vulkanisch** [vʊl'ka:nɪʃ] *Adj* volcanique

**vulkanisieren\*** [vʊlkani'zi:rən] *tr V* vulcaniser

**Vulkanismus** [vʊlka'nɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* GEOL volcanisme *m*

**v.u.Z.** *Abk* von vor unserer Zeitrechnung av. J.-C.

## W

**W** [ve:], **w** <-, -> *nt* W *m/w* *m*

**W** *Abk* von Westen O

**WAA** [ve:'a:'a:] <-, -s> *f* *Abk* von Wiederaufarbeitungsanlage

**Waadt** [va(:)t] <-> *f* canton *m* de Vaud

**Waage** [va:gə] <-, -n> *f* ① (Gerät) balance *f*

② ASTROL **die** ~ la Balance; [**eine**] ~ **sein** être Balance

► **sich** (Dat) **die** ~ **halten** s'équilibrer

**waag[e]recht** I. *Adj* horizontal(e)

II. *Adv* horizontalement

**Waag[e]rechte** *f* dekl wie *Adj* horizontale *f*; **in der** ~ **n sein** être à l'horizontale; **in die** ~ **bringen** mettre en position horizontale

**Waagschale** *f* plateau *m* de [la] balance

► **etw in die** ~ **werfen** geh mettre qc dans la balance

**wabbelig** [vabəliç] *Adj* fam Gelee, Pudding gélatineux(-euse); Qualle, Bauch flasque

**wabbeln** [vab|n] *intr V* fam Gelee, Qualle: avoir une consistance gélatineuse; Bauch: ballotter

**wabblig** [vabliç] *Adj* fam s. **wabbelig**

**Wabe** [va:bə] <-, -n> *f* rayon *m* [de miel]

**wabenförmig** [-fœrmiç] *Adj* [en] nid-d'abeilles

**Wabenhonig** *m* miel *m* en rayons

**wach** [vax] *Adj* ① éveillé(e); **halb** ~ à moitié réveillé(e); **in halb** ~ **em Zustand** dans un demi-sommeil; ~ **werden** se réveiller; ~ **sein/bleiben** être/rester éveillé(e); ~ **liegen** ne pas dormir; **sich** ~ **halten** se maintenir éveillé(e); **ich war schon halb** ~, **als ...** j'étais déjà à moitié réveillé(e) quand ...

② (aufgeweckt) *Person*: éveillé(e); *Geist, Verstand* vif(-ive)

**Wachablösung** *f* ① relève *f* de la garde

② (Führungswechsel) alternance *f*

**Wache** [vaxə] <-, -n> *f* ① kein Pl (Wachdienst) [service *m* de] garde *f*; ~ **haben** [o **schieben** fam] être de garde; **bei jdm** ~ **halten** monter la garde auprès de qn; ~ **stehen** monter la garde

② MIL (Wachposten) sentinelle *f*

③ (Polizeiwache) poste *m* [de police]

**wacheln** [vax|n] *intr V* A fam (gestikulieren) gesticuler

**wachen** [vaxn] *intr V* ① (Wache halten) monter la garde, veiller; **bei einem Kranken** ~ veiller un malade

② geh (wach sein) être éveillé(e)

③ (beaufsichtigen) **über etw** (Akk) ~ surveiller qc

**wachhabend** *Adj* attr Offizier de quart; Beamter de garde

**Wachhabende(r)** *f(m)* dekl wie *Adj* MIL officier *m* de garde [o de quart]; ADMIN responsable *mf* de garde

**wachhalten** *tr V* unreg (aufrechterhalten) entretenir *Hoffnung*; **die Erinnerung an etw** (Akk) ~ entretenir le souvenir de qc; **das Interesse der Bürger an etw** (Dat) ~ faire de sorte que les citoyens continuent à s'intéresser à qc; s. a. **wach** ①

**Wachhund** *m* chien *m* de garde

**wachküssen** *tr V fig, hum* jdn ~ ressusciter qn

**Wachlokal** *nt* poste *m* de garde **Wachmacher** *m fam* excitant *m* **Wachmann** <-leute o -männer> *m*

① (*Wächter*) gardien(ne) *m(f)* ② A s. **Polizist**

**Wachmannschaft** *f* [service *m* de] garde *f*

**Wacholder** [va'xɔldɐ] <-s, -> *m* (*Busch*) genévrier *m*

**Wacholderbeere** *f* baie *f* de genièvre **Wacholderschnaps** *m* genièvre *m*

**Wachposten** *m* sentinelle *f*

**wachrufen** *tr V unreg* etw *in* jdm ~ réveiller qc en qn **wachrütteln** *tr V* jdn ~ secouer qn pour le réveiller

**Wachs** [vaks] <-es, -e> *nt* ① (*Bienenwachs*) cire *f* [d'abeille]

② (*Bohnerwachs, Möbelwachs*) cire *f*

③ (*Skiwachs*) fart *m*

▶ ~ **in** jds **Händen sein** être totalement malléable entre les mains de qn

**Wachsabdruck** *m* empreinte *f* sur [de la] cire

**wachsam** [vaxza:m] I. *Adj* vigilant(e)

II. *Adv* attentivement

**Wachsamkeit** <-; kein Pl> *f* vigilance *f*

**Wachsbohne** *f* haricot *m* beurre

**wachsen**<sup>1</sup> [vaksn] <wächst, wuchs, gewachsen> *intr V + sein* ① (*größer werden*) *Kind*: grandir; *Baum, Pflanze, Wurzeln*: pousser; **in die Breite** ~ pousser en largeur

② *MED Geschwulst*: grossir

③ (*länger werden*) *Haare, Nägel*: pousser; **sich** (*Dat*) **einen Bart** ~ **lassen** se laisser pousser la barbe

④ (*intensiver werden*) *Begeisterung, Spannung*: augmenter

⑤ (*sich vermehren*) *Bevölkerung, Vermögen*: augmenter, s'accroître; ~ **des Defizit** déficit *m* croissant

▶ **gut gewachsen sein** *Frau*: avoir de belles proportions

**wachsen**<sup>2</sup> *tr V* cirer *Holzfußboden*; farter *Ski*

**wächsern** [vɛksɐn] *Adj* cireux(-euse)

**Wachsfigur** *f* poupée *f* [o figure *f*] de cire **Wachsfigurenkabinett** *nt* cabinet *m* de cires **Wachskerze** *f* bougie *f* de [o en] cire **Wachsmalkeide** *f*, **Wachsmalstift** *m* crayon *m* gras, craie *f*

grasse **Wachsmo** *nt* modèle *m* en cire

**Wachspapier** *nt* papier *m* paraffiné **Wachsstreifen** *m* *KOSMET* bande *f* d'épilation

**Wachstation** *f* *MED* service *m* de réanimation [sous surveillance permanente], service *m* des soins intensifs; **auf der** ~ **liegen** être au service des soins intensifs **Wachstube** *f* s. **Wachlokal**

**Wachstuch** *nt* ① (*Gewebe*) toile *f* cirée

② (*Tischdecke*) nappe *f* en toile cirée

**Wachstum** [vaksstu:m] <-[e]s; kein Pl> *nt* ① (*das Wachsen*) *eines Menschen, einer Pflanze* croissance *f*; *einer Geschwulst* développement *m*; **das** ~ **eines Tumors verlangsamen** freiner la croissance d'une tumeur

② (*Wirtschaftswachstum*) croissance *f*; **hohes** ~ forte croissance

③ (*das Anwachsen*) *der Bevölkerung* accroissement *m*; *einer Ortschaft* croissance *f*

**Wachstumsbranche** *f* secteur *m* en [pleine] expansion **Wachstum** *f* *ÖKON* dynamique *f* de croissance **wachstumsfördernd** *Adj* favorable à la croissance **Wachstum** *nt* *ÖKON* écart *m* de croissance **Wachstum** *f* *ÖKON* limite *f* de croissance **wachstumshemmend** *ÖKON* I. *Adj* défavorable à la croissance; *Politik, Maßnahme* qui freine la croissance II. *Adv* **sich** ~ **auswirken** avoir des conséquences préjudiciables pour la croissance **Wachstum** *nt* hormone *f* de croissance **Wachstum** *m* *ÖKON* impulsion *f* à la croissance **Wachstum** *m* *ÖKON* marché *m* de croissance **Wachstum** *m* *ÖKON* moteur *m* de la croissance **Wachstum** *f* *ÖKON* perspective *f* de croissance **Wachstum** *nt* *ÖKON* potentiel *m* de croissance **Wachstum** *f* *ÖKON* perspective *f* de croissance **Wachstum** *f* *ÖKON* taux *m* de croissance **Wachstum** *Pl* *ÖKON* restrictions *fpl* à la croissance **Wachstum** *m* *MED* poussée *f* de croissance

**wachstumsschwach** Adj ÖKON à croissance faible; ~er **Wirtschaftszweig** secteur *m* économique à croissance faible **Wachstumsspielraum** *m* ÖKON marge *f* de croissance **wachstumsstark** Adj ÖKON *Wirtschaftszweig* à croissance forte **Wachstumsstörung** *f* MED troubles *mpl* de la croissance **Wachstumsträger** *m* ÖKON facteur *m* de croissance

**Wachtel** ['vaxtl] <-, -n> *f* caille *f*

**Wächter(in)** ['vɛçtɐ] <-s, -> *m(f)* ① veraltet (*Wachmann*) gardien(ne) *m(f)*; einer Anstalt surveillant(e) *m(f)*

② (*Hüter*) gardien(ne) *m(f)*

**Wachtmeister(in)** *m(f)* gardien(ne) *m(f)* de la paix, agent *m* de police **Wachtposten** *m* sentinelle *f*

**Wachtraum** *m* rêve *m* éveillé

**Wach[t]turm** *m* mirador *m*

**Wachzustand** *m* im ~ en état de veille

**wackelig** ['vakəlɪç] I. Adj ① *Stuhl, Hocker* bancal(e); *Konstruktion* branlant(e)

② *fam* (*nicht solide, nicht abgesichert*) *Kredit, Finanzplan* boiteux(-euse), bancal(e); *Finanzlage* précaire

II. Adv *sitzen* de manière branlante; *umherlaufen* de manière chancelante

**Wackelkontakt** *m* faux *m* contact

**wackeln** ['vaklɪn] intr *V* ① + *haben* (*wackelig sein*) *Stuhl, Konstruktion*: être bancal(e)

② + *haben* (*sich bewegen*) vaciller

③ + *haben* (*hin und her bewegen*) **mit dem Stuhl** ~ se balancer sur sa chaise; **mit dem Kopf** ~ dodeliner de la tête; **mit den Ohren** ~ remuer des oreilles

④ + *sein* *fam* (*unsicher gehen*) **nach Hause** ~ aller à la maison d'un pas vacillant [*o* chancelant]

**Wackelpudding** *m* *fam* dessert à base de gélatine

**wacker** ['vake] Adj veraltet (*tapfer, tüchtig, anständig*) brave; **du hast dich ~ gehalten!** *hum fam* tu t'es bien défendu!

**wacklig** ['vaklɪç] Adj, Adv s. **wackelig**

**Wade** ['va:də] <-, -n> *f* mollet *m*

**Wadenbein** *nt* péroné *m* **Wadenkrampf** *m* crampe *f* au mollet **wadenlang** Adj *Rock, Kleid* qui descend jusqu'aux mollets

**Waffe** ['vafə] <-, -n> *f* arme *f*

► **jdn mit seinen eigenen ~n schlagen** battre qn sur son terrain; **zu den ~n greifen** prendre les armes; **jdn zu den ~n rufen** veraltet appeler qn sous les drapeaux

**Waffel** ['vaf] <-, -n> *f* gaufre *f*; (*klein*) gaufrette *f*; (*Eistüte*) cornet *f*

► **einen an der ~ haben** *fam* être toqué(e) (*fam*)

**Waffeleisen** *nt* gaufrier *m*

**Waffenarsenal** *nt* arsenal *m* **Waffenbesitz** *m* détention *f* d'armes **Waffenbesitzkarte** *f* JUR autorisation *f* de détention d'armes **Waffenembargo** *nt* embargo *m* sur les armes **waffenfähig** Adj *Plutonium* utilisable pour fabriquer des armes atomiques **Waffengattung** *f* arme *f*; **bei welcher ~ warst du?** dans quelle arme tu as servi? **Waffengeschäft** *nt* ① (*Waffenladen*) armurerie *f*, commerce *m* d'armes ② (*Handel mit Waffen*) commerce *m* des armes **Waffengewalt** *f* ► **mit** ~ par la force des armes **Waffenhandel** *m* commerce *m* d'armes; (*illegal*) trafic *m* d'armes **Waffenhändler(in)** *m(f)* armurier *m*; (*illegal*) trafiquant(e) *m(f)* d'armes **Waffenlager** *nt* a. *fig* dépôt *m* d'armes **Waffenlieferung** *f* livraison *f* d'armes **Waffenruhe** *f* cessez-le-feu *m* **Waffenschein** *m* permis *m* de port d'armes **Waffenschmied(in)** *m(f)* armurier *m* **Waffenschmuggel** *m* trafic *m* d'armes **Waffen-SS** *f* NS **die** ~ la Waffen SS **Waffenstillstand** *m* armistice *m* **Waffenstillstandsverhandlungen** *Pl* POL négociations *fpl* en vue d'un cessez-le-feu

**Wagemut** *m* *geh* hardiesse *f* (*littér*) **wagemutig** I. Adj audacieux(-euse) II. Adv de manière audacieuse

**wagen** ['va:gŋ] I. tr *V* ① (*riskieren*) risquer; **den Angriff/den ersten Schritt** ~ oser attaquer/faire le premier pas

② (*sich getrauen*) [es] ~ **etw zu tun** oser [*o* se ris-

quer à] faire qc; **wage nicht mir zu widersprechen!** tu n'as pas intérêt à me contredire!

► **wer nicht wagt, gewinnt nicht** *Spr.* qui ne risque rien n'a rien

**II. r V** ① (*sich heranmachen*) **sich an ein Projekt** ~ oser entreprendre un projet

② (*sich trauen*) **sich auf die Straße** ~ se risquer [o se hasarder] hors de la maison

**Wagen** [Pl: 'va:gŋ, 'vɛ:gŋ] <-, -o SDEUTSCH, A Wägen> *m* ① (*Auto*) voiture *f*; **mit dem** ~ en voiture

② (*Fahrzeug mit Deichsel*) voiture *f*

③ (*Eisenbahnwagen*) wagon *m*

④ (*Kinderwagen*) poussette *f*

⑤ ASTRON **der Große** ~ la Grande Ourse, le Grand Chariot; **der Kleine** ~ la Petite Ourse

**wägen** ['vɛ:gŋ] <wog o wägte, gewogen o gewägt> *tr V geh* peser

**Wagenburg** *f* HIST cercle *f* de chariots; **eine** ~  **bilden** former le cercle **Wagenführer(in)** *m(f)* conducteur(-trice) *m(f)* **Wagenheber** *m* cric *m*

**Wagenladung** *f* chargement *m*; **eine** ~ **Sand** un chargement [o un camion] de sable **Wagenlenker** *m* aurige *m* **Wagenpark** *m* s. **Fuhrpark**

**Wagenpflege** *f* entretien *m* [de la voiture]

**Wagenrad** *nt* roue *f* de la/de voiture **Wagenrücklauf** *m* einer Schreibmaschine, eines Druckers

retour *m* chariot; eines Computers retour curseur

**Wagenschlag** *m* veraltet portière *f* **Wagenschmiere** *f* graisse *f* **Wagenstandgeld** *nt* COM,

TRANSP droit *m* de stationnement **Wagentür** *f* portière *f* [de voiture]

**Wagenwäsche** *f* lavage *m* de [la] voiture

**Waggon** [va'gɔ̃:, va'gɔŋ, Pl: va'gɔ̃:s, va'gɔŋs] <-s, -s> *m* wagon *m*

**Waggonladung** *f* ① (*Ladung*) chargement *m* d'un/du wagon

② (*Mengenangabe*) **mehrere** ~ **en Steinkohle** plusieurs wagons de charbon

**waggonweise** *Adv* par wagons

**waghalsig** ['va:khalziç] **I. Adj** Mensch intrépide; *Versuch* périlleux(-euse); *Unternehmen, Manöver* hasardeux(-euse); **ein** ~ **er Bursche** un casse-cou (*fam*)

**II. Adv** *fahren* de manière risquée

**Wagnis** ['va:knɪs] <-ses, -se> *nt* ① (*riskantes Vorhaben*) entreprise *f* hasardeuse; **ein großes** ~ une entreprise très risquée

② (*Risiko*) risque *m*

**Wagon**<sup>RR</sup> [va'gɔ̃:, va'gɔŋ, Pl: va'gɔ̃:s, va'gɔŋs] <-s, -s> *m* s. **Waggon**

**Wahl** [va:l] <-, -en> *f* ① (*Wahlmöglichkeit*) choix *m*; **die** ~ **haben etw zu tun** pouvoir choisir de faire qc; **keine andere** ~ **haben** ne pas avoir d'autre choix; **jdm keine** ~ **lassen** ne pas laisser le choix à qn

② (*Abstimmung*) élection *f* souvent *pl*, scrutin *m*; **zur** ~ **gehen** aller voter; **die** ~ **en zum Bundestag/Landtag** les [élections] législatives/régionales;

**direkte/indirekte** ~ **en** élections au suffrage direct/indirect; **freie** ~ **en** élections libres; **geheime** ~ **en** vote *m* à bulletins secrets; **drei Kandidaten**

**stehen zur** ~ on a le choix entre trois candidats

③ *kein Pl* (*das Gewähltwerden*) élection *f*; **die** ~ **zum Präsidenten** l'élection à la présidence *f*; **die** ~ **in den Vorstand** l'élection au poste de président du comité directeur

④ *kein Pl* (*das Auswählen*) choix *m*; **erste/zweite** ~ premier/deuxième choix; **eine/seine** ~ **treffen** faire un/son choix; **meine** ~ **ist auf ihn gefallen** mon choix s'est porté sur lui

⑤ (*Wahlergebnis*) **die** ~ **annehmen** accepter le verdict des urnes

► **wer die** ~ **hat, hat die Qual** *Spr.* choisir est toujours un dilemme

**Wahlalter** *nt* âge *m* de voter **Wahlauf Ruf** *m* appel *m* aux urnes **Wahlausgang** *m* résultat *m* des élections [o du scrutin] **Wahlausschuss**<sup>RR</sup> *m* commission *f* électorale

**wählbar** *Adj* PARL éligible; **in ein Amt** ~ **sein** être éligible à une fonction

**Wahlbeamte(r)** *m* *dekl* wie *Adj*, **-beamtin** *f* fonctionnaire *mf* électif(-ive)

- Wahlbenachrichtigung** *f* ≈ carte *f* d'électeur (qui tient lieu de convocation pour une élection précise)
- wahlberechtigt** *Adj* qui a le droit de vote; ~ sein avoir le droit de vote
- Wahlbeteiligung** *f* participation *f* [électorale]
- Wahlbezirk** *m* circonscription *f* électorale
- Wahlbündnis** *nt* alliance *f* électorale
- wählen** ['vɛ:lən] I. *tr V* ① (aussuchen) choisir; seine Worte ~ choisir ses mots; s. a. gewählt
- ② (eingeben) composer, faire *Telefonnummer*; faire *Ziffer*
- ③ (durch ein Votum bestimmen) voter pour *Kandidaten*, *Partei*; jdn zum **Kanzler/in ein Amt** ~ élire qn chancelier/à une fonction; jdn wieder ~ réélire qn
- II. *intr V* ① PARL voter; ~ gehen aller voter; sozialistisch ~ voter socialiste
- ② (auswählen) unter etw (*Dat*) ~ choisir parmi qc
- Wahlenthaltung** *f* abstention *f*
- Wähler(in)** ['vɛ:lɐ] <-s, -> *m(f)* électeur(-trice) *m(f)*
- Wählerauftrag** *m* POL mandat *m* accordé par les électeurs
- Wahlerfolg** *m* succès *m* électoral
- Wahlergebnis** *nt* résultat *m* des élections [o du scrutin]
- wählerisch** ['vɛ:lɛrɪʃ] *Adj* difficile; sie ist, was das Essen betrifft, sehr ~ elle est très difficile sur la nourriture
- Wählerliste** *f* liste *f* électorale; sich in die ~ eintragen s'inscrire sur la liste électorale
- Wählerpotenzial**<sup>RR</sup> *nt* potentiel *m* électoral
- Wählerschaft** ['vɛ:lɛʃaft] <-, -en> *f form* électorat *m*
- Wählerstimme** *f* voix *f*
- Wahlfach** *nt* option *f*
- Wahlfälschung** *f* fraude *f* électorale
- Wahlfreiheit** *f* kein *Pl* liberté *f* de choix
- Wahlgang** <-gänge> *m* tour *m* [de scrutin]; im ersten ~ au premier tour
- Wahlgeheimnis** *nt* kein *Pl* secret *m* du vote
- Wahlgeschenk** *nt* fam cadeau *m* électoral
- Wahlgesetz** *nt* loi *f* électorale
- Wahlhebel** *m* KFZ-TECH levier *m* de présélection
- Wahlheimat** *f* patrie *f* d'adoption, terre *f* d'élection
- Wahlhelfer(in)** *m(f)* ① (*Aufsicht*) assesseur *m*; (*bei der Stimmenauszählung*) scrutateur(-trice) *m(f)*
- ② (*Wahlkampf helfer*) assistant(e) *m(f)*; seine ~ son équipe *f* de campagne
- Wahlkabine** *f* isoloir *f*
- Wahlkampagne** *f* campagne *f* électorale
- Wahlkampf** *m* campagne *f* électorale; einen fairen ~ führen mener une campagne fair-play
- Wahlkampfkosten** *Pl* frais *mpl* de campagne électorale
- Wahlkampfstrategie** *f* stratégie *f* électorale
- Wahlkreis** *m* form circonscription *f* électorale
- Wahllokal** *nt* bureau *m* de vote
- wahllos** I. *Adj* au hasard; *Beschimpfung*, *Schimpfwort* gratuit(e)
- II. *Adv* au hasard; *beschimpfen*, *durcheinandertrinken* sans discernement
- Wahlmann** <-männer> *m* POL grand électeur *m*
- Wahlmöglichkeit** *f* a. INFORM option *f*
- Wahlnacht** *f* nuit *f* électorale
- Wahniederlage** *f* défaite *f* électorale
- Wahlparty** *f* soirée *f* électorale
- Wahlperiode** *f* période *f* électorale
- Wahlpflicht** *f* obligation *f* de vote
- Wahlpflichtfach** *nt* option *f* obligatoire
- Wahlplakat** *nt* affiche *f* électorale
- Wahlprogramm** *nt* programme *m* électoral
- Wahlpropaganda** *f* propagande *f* électorale
- Wahlrecht** *nt* kein *Pl* ① (*Recht*) droit *m* de vote; aktives ~ droit de vote; passives ~ éligibilité *f*; allgemeines ~ suffrage *m* universel ② JUR (*Gesetze*) loi *f* électorale
- Wahlrede** *f* discours *m* électoral
- Wahlscheibe** *f* cadran *m* d'appel
- Wahlschein** *m* bulletin *m* de vote par correspondance
- Wahlschlappe** *f* fam défaite *f* électorale; eine schwere ~ un bide [aux élections] (*fam*)
- Wahlschuld** *f* JUR obligation *f* alternative
- Wahlsieg** *m* victoire *f* électorale
- Wahlspruch** *m* devise *f*
- Wahlssystem** *nt* mode *m* de scrutin
- Wahltag** *m* journée *f* électorale [o des élections]
- Wahlton** *m* tonalité *f*
- Wahlurne** *f* urne *f*
- Wahlverfahren** *nt* procédure *f* électorale
- Wahlversammlung** *f* réunion *f* électorale
- Wahlverteidiger(in)** *m(f)* avocat(e) *m(f)* désigné(e) par le prévenu
- wahlweise** *Adv* au choix
- Wahlwiederholung** *f* TELEC (*das Wiederholen*) rap-

pel *m* du dernier numéro [composé]; (*Wiederholungstaste*) touche *f* bis

**Wahn** [va:n] <-[e]s; kein Pl > *m* ① *geh* (irriges Vorstellung) chimère *f* (soutenu); **in dem ~ leben, dass** vivre dans l'illusion que + *indic*

② MED folie *f*

**wähnen** [vɛ:nən] I. *tr V geh* croire; **jdn glücklich ~** s'imaginer que qn est heureux(-euse); **jdn daheim ~** croire qn à la maison

II. *r V geh* **sich in Sicherheit ~** se croire en sécurité

**Wahnsinn** *m* kein Pl ① *fam* (Unsinn) folie *f*, aberration *f*; **das wäre ~!** ça serait de la folie!

② MED aliénation *f* mentale

► **etw ist heller ~** *fam* qc est complètement dingue (*fam*); **jdn zum ~ treiben** *fam* rendre qn cinglé(e) [o dingue] (*fam*); **~!** *sl* c'est dingue! (*pop*)

**wahnsinnig** I. *Adj* ① MED fou(folle), dément(e); **~ werden/sein** devenir/être fou(folle)

② *attr fam* (gewaltig) Arbeit, Geld, Aufgabe fou(folle), dingue (*fam*); Hitze, Kälte sacré(e) antéposé (*fam*); Sturm terrible

③ *pej fam* (wahnwitzig) Forderung, Idee fou(folle), délirant(e)

④ *sl* (herrlich) Mensch, Haus, Auto super (*fam*)

► **jdn ~ machen** *fam* finir par rendre qn cinglé(e) (*fam*); **ich werde [noch] ~!** *fam* [il] y a de quoi devenir cinglé(e) [o dingue]! (*fam*); **wie ~** *fam* rennen, sich anstrengen comme un(e) cinglé(e) [o un(e) dingue]; schreien comme un(e) malade

II. *Adv fam* (äußerst) heiß, teuer vachement (*fam*); **das ist ~ viel** ça fait vachement beaucoup (*fam*)

**Wahnsinnige(r)** *f(m)* *dekl wie Adj* fou *m*/folle *f*, dément(e) *m(f)*

**Wahnsinnigwerden** *nt* ► **es ist zum ~!** *fam* il y a de quoi devenir cinglé(e) [o dingue]! (*fam*)

**Wahnvorstellung** *f* ① (Obsession) obsession *f*

② MED hallucination *f* **Wahnwitz** *m* kein Pl folie *f*

**wahnwitzig** *Adj* fou(folle) [o délirant(e)]

**wahr** [va:ɐ̯] *Adj* ① Geschichte, Begebenheit vrai(e); Aussage véridique; **seine Drohungen ~ machen** mettre ses menaces à exécution; **sein Versprechen ~ machen** tenir sa promesse; **etw für ~ halten** considérer qc comme véridique; **ich halte das für ~** j'estime que c'est la vérité; **da ist etwas Wahres dran** *fam* [il] y a du vrai là-dedans (*fam*); **wie ~!** *fam* oh! Que oui! (*fam*); **das ist nur zu ~!** ce n'est que trop vrai!; **das darf [o kann] doch nicht ~ sein!** *fam* mais c'est pas vrai! (*fam*); **nicht ~?** n'est-ce pas?

② *attr* (wirklich, tatsächlich) Schuldige, Verantwortliche vrai(e) antéposé; **er ist der ~e Verantwortliche** c'est lui le vrai responsable

③ *attr* (echt, wirklich) Freund, Liebe, Treue véritable antéposé; Glück vrai(e) antéposé; Kultur, Kunst à l'état pur; **das ~e Glück** le vrai bonheur; **das ist ~e Kunst** c'est vraiment de l'art; **das ist ein ~es Vergnügen/eine ~e Schande** c'est un vrai plaisir/une vraie honte; **sein ~es Können beweisen** montrer tout son savoir-faire

► **das ist das einzig Wahre** *fam* [il n'y] a que ça de vrai (*fam*); **das ist [auch] nicht das Wahre** *fam* c'est pas vraiment ça (*fam*); **das ist schon gar nicht mehr ~** *fam* c'est de la vieille histoire (*fam*); **so ~ ich lebe [o hier stehe]** *fam* aussi vrai que je m'appelle Pierre/Anne/...

**wahren** [va:rən] *tr V* ① (wahrnehmen) préserver Interessen, Rechte, Vorteile

② (aufrechterhalten) conserver Autorität, Fassung, Ruf; garder Geheimnis

**währen** [vɛ:rən] *intr V geh* durer; **es währte nicht lange, da ...** ça n'a pas duré longtemps, déjà ...

► **was lange währt, wird endlich gut** *Spr.* tout vient à point à qui sait attendre

**während** [vɛ:rənt] I. *Präp + Gen* pendant; **~ des Urlaubs** pendant les congés

II. *Konj* ① (wohingegen) alors que + *indic*

② (in der Zeit als) pendant que + *indic*

**währenddessen** *Adv* pendant ce temps[-là]

**wahrhaben** *tr V unreg* vouloir admettre; **etw nicht ~ wollen** ne pas vouloir admettre qc; **[es] nicht ~ wollen, dass** ne pas vouloir admettre que + *indic*

**wahrhaft** *geh* I. *Adj* *Freund, Treue, Tugend* véritable *antéposé*; *Glück* vrai(e) *antéposé*; *Kultur, Kunst* à l'état pur

II. *Adv* vraiment

**wahrhaftig** [va:ɐ̯'haftɪç, 'va:ɐ̯haftɪç] I. *Adj* *geh* véritable

II. *Adv* vraiment

**Wahrheit** [va:ɐ̯haɪt] <-, -en> f ① vérité f; [jdm] **die** ~ **sagen** dire la vérité [à qn]; **die ganze** [o volle] ~ toute la vérité; **das ist nur die halbe** ~ ce n'est que la moitié de la vérité; **in** ~ en réalité

② *kein Pl* (*Richtigkeit*) einer Aussage, Bemerkung véricité f

► **es mit der** ~ **nicht so genau nehmen** *fam* avoir une conception élastique de la vérité; **wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die** ~ **spricht** *Spr*: on ne croit pas un menteur, même lorsqu'il dit la vérité; **um die** ~ **zu sagen** à vrai dire

**Wahrheitsbeweis** *m* JUR preuve f de la véracité des faits allégués; **den** ~ **antreten** prouver la véracité des faits allégués **Wahrheitsfindung** [-fɪndʊŋ] <-; *kein Pl*> f établissement *m* de la vérité; **sich** (*Dat*)

**mit der** ~ **schwertun** avoir du mal à établir la vérité

**Wahrheitsgehalt** *m* degré *m* de véracité

**wahrheitsgemäß** *Adj, Adv* conforme à la vérité

**wahrheitsgetreu** I. *Adj* fidèle II. *Adv* fidèlement

**Wahrheitsliebe** f sincérité f **wahrheitsliebend**

*Adj* sincère **wahrheitswidrig** I. *Adj* *Behauptung, Angaben* contraire à la vérité II. *Adv* contrairement à la vérité

**wahrlich** *Adv* *geh* en vérité

**wahrnehmbar** *Adj* perceptible

**wahrnehmen** *tr V unreg* ① percevoir *Geräusch, Geruch, Licht*

② (*nutzen*) profiter de *Chance, Gelegenheit, Vorteil*

③ (*einhalten*) **einen Termin** ~ se rendre à un rendez-vous

④ (*vertreten*) défendre *Interessen*

**Wahrnehmung** [-ne:mʊŋ] <-, -en> f ① *eines Geräuschs* perception f

② (*Einhaltung*) **die** ~ **dieses Termins ist mir nicht möglich** il m'est impossible de me rendre à ce rendez-vous

③ (*Vertretung*) *von Interessen* défense f; *von Angelegenheiten* prise f en charge; **ich bitte Sie um die** ~

**meiner Angelegenheiten** je vous demande de prendre mes affaires en charge

**Wahrnehmungsfähigkeit** f s. **Wahrnehmungsvermögen** **Wahrnehmungsstörung** f troubles *mpl* de la perception **Wahrnehmungsvermögen** *nt kein Pl* capacité f de perception

**wahrsagen** I. *intr V* prédire l'avenir; [jdm] ~ **dire** la bonne aventure à qn; [jdm] **aus den Karten** ~ tirer les cartes [à qn]; **sich** (*Dat*) **von jdm** ~ **lassen** se faire dire la bonne aventure par qn

II. *tr V* [jdm] **etw** ~ prédire qc à qn

**Wahrsager(in)** [-za:gə] <-s, -> *m(f)* voyant(e) *m(f)*

**Wahrsagerei** [-za:gə'raɪ] <-, -en> f *pej* ① *kein Pl* (*das Wahrsagen*) prédiction f de l'avenir

② (*Äußerung*) prédictions *fpl*

**währschaft** ['vɛ:ɐ̯ʃaft] *Adj* CH ① (*gediegen*) *Material, Ware* de bonne qualité; *Arbeit* bien fait(e); **das ist nichts Währschaftes** c'est de la camelote (*fam*)

② (*tüchtig*) *Essen* consistant(e); *Geschäftsmann* solide

**wahrscheinlich** [va:ɐ̯'ʃaɪnliç, 'va:ɐ̯ʃaɪnliç] I. *Adj* probable; **es ist** ~, **dass** il est probable que + *subj*; **es ist nicht** ~, **dass** il est peu probable que + *subj*

II. *Adv* probablement

**Wahrscheinlichkeit** <-, -en> f probabilité f; **mit hoher** ~ très probablement; **aller** ~ **nach** selon toute probabilité

**Wahrscheinlichkeitsgrad** *m* degré *m* de probabilité **Wahrscheinlichkeitsrechnung** f MATH calcul *m* des probabilités

**Wahrung** ['va:rʊŋ] <-; *kein Pl*> f *von Rechten, Vorteilen* préservation f; *von Interessen* défense f

**Währung** ['vɛ:rʊŋ] <-; -en> f monnaie f; **harte** ~ monnaie forte; (*frei konvertibel*) monnaie convertible; **weiche** ~ monnaie faible; (*nicht frei konvertibel*) monnaie à convertibilité limitée

**Währungsabkommen** *nt* accord *m* monétaire  
**Währungsabwertung** *f* dévaluation *f* **Währungsangleichung** *f* FIN alignement *m* monétaire  
**Währungsanleihe** *f* FIN emprunt *m* en devise étrangère **Währungsaufwertung** *f* réévaluation *f*  
**Währungsbehörde** *f* ADMIN autorités *fpl* monétaires **Währungsdelikt** *nt* JUR délit *m* monétaire  
**Währungseinheit** *f* unité *f* monétaire **Währungsfonds** *m* fonds *m* monétaire; **der Internationale** ~ le Fonds monétaire international  
**Währungsgebiet** *nt* ÖKON zone *f* monétaire **Währungshoheit** *f* kein *Pl* JUR souveraineté *f* monétaire  
**Währungshüter** *m* gardien *m* de la monnaie **Währungsinstitut** *nt* institut *m* monétaire; **das Europäische** ~ l'Institut monétaire européen  
**Währungskonto** *nt* FIN compte *m* en devise **Währungskorb** *m* FIN panier *m* de monnaies  
**Währungskrise** *f* crise *f* monétaire **Währungskurs** *m* cours *m* du change **Währungsparität** *f* FIN parité *f* monétaire [o des changes]  
**Währungspolitik** *f* politique *f* monétaire **währungspolitisch** I. *Adj* Maßnahme, Entscheidung, Frage de politique monétaire II. *Adv* ~ **gesehen ...** du point de vue de la politique monétaire... **Währungsrecht** *nt* JUR droit *m* monétaire **Währungsreform** *f* réforme *f* monétaire **Währungsrembours** *m* FIN crédit *m* documentaire **Währungsreserven** *Pl* FIN réserves *fpl* de devises  
**Währungsrisiko** *nt* FIN risque *m* monétaire **Währungsschlange** *f* FIN serpent *m* monétaire **Währungsschwankung** *f* FIN fluctuation *f* monétaire  
**Währungsstabilität** *f* stabilité *f* monétaire [o de la monnaie] **Währungssystem** *nt* système *m* monétaire; **das Europäische** ~ le Système monétaire européen **Währungsturbulenzen** *Pl* FIN turbulences *fpl* monétaires **Währungsumstellung** *f* FIN conversion *f* d'une monnaie **Währungsunion** *f* union *f* monétaire; **die Europäische** ~ l'Union monétaire européenne; **die Teilnahme an der** ~ la participation à l'Union monétaire **Währungsverbund** *m* HIST réunion *f* monétaire; **der Europäische** ~ la Réunion monétaire européenne **Währungsverfall** *m* FIN dépréciation *f* monétaire  
**Währungszusammenbruch** *m* effondrement *m* monétaire

**Wahrzeichen** *nt* emblème *m*

**Waise** ['vaizə] <-, -n> *f* orphelin(e) *m(f)*

**Waisengeld** *nt* pension *f* d'orphelin **Waisenhaus** *nt* orphelinat *m* **Waisenkind** *nt* [petit(e)] orphelin(e) *m(f)* **Waisenknabe** *m* ► **gegen dich/ihn ist er ein** ~ *fam* c'est un amateur à côté de toi/de lui (*fam*) **Waisenrente** *f* pension *f* d'orphelin

**Wal** [va:l, val] <-[e]s, -e> *m* baleine *f*

**Wald** [valt, *Pl*: 'vɛldə] <-[e]s, Wälder> *m* forêt *f*; (*kleiner*) bois *m*; **im** ~ **spazieren gehen** aller se promener dans la forêt [o les bois]; **der Bayerische/Thüringer** ~ la Forêt bavaroise/de Thuringe

► **er/sie sieht den** ~ **vor lauter Bäumen nicht** *fam* les arbres lui cachent la forêt; **ich glaub', ich steh' im** ~! *fam* j'ai l'impression d'être en plein délire! (*fam*); **wie man in den** ~ **hineinruft, so schallt es heraus** *Spr.* on récolte ce qu'on a semé

**Waldameise** *f* fourmi *f* rouge **Waldarbeiter(in)** *m(f)* garde *m* forestier **Waldbestand** *m* patrimoine *m* forestier **Waldboden** *m* sol *m* forestier **Waldbrand** *m* incendie *m* de forêt

**Waldchen** ['valtçən] <-s, -> *nt* *Dim* von **Wald** bosquet *m*

**Walderdbeere** *f* BOT fraise *f* sauvage [o des bois]

**Waldgrenze** *f* limite *f* des forêts **Waldhorn** *nt* cor *m* de chasse

**waldig** ['valdɪç] *Adj* boisé(e)

**Waldland** *nt* zone *f* forestière **Waldlauf** *m* footing *m* en forêt; **einen** ~ **machen** faire un footing en forêt **Waldlehrpfad** *m* parcours *m* forestier pédagogique **Waldmeister** *m* aspérule *f* [odorante]

**Waldorfschule** ['valdɔrf-] *f* école *f* Rudolf-Steiner (*école privée dont la méthode d'enseignement est basée sur la pédagogie anthroposophique*)

**Waldrand** *m* lisière *f* du bois [o de la forêt] **waldreich** *Adj* très boisé(e), riche en bois [o forêts]

- Waldschaden** *m* dégâts *mpl* forestiers **Waldsterben** *nt* dépérissement *m* des forêts
- Waldung** ['valduŋ] <-, -en> *f* geh domaine *m* forestier (*soutenu*)
- Waldweg** *m* chemin *m* forestier **Waldwirtschaft** *f* exploitation *f* forestière, sylviculture *f*
- Wales** [weɪlz] <-> *nt* le pays de Galles
- Walfang** ['va:l-, 'val-] *m* kein *Pl* pêche *f* à la baleine
- Walfänger** [-fɛŋɐ] <-s, -> *m* ① (*Person*) pêcheur *m* de baleine ② (*Schiff*) baleinier *m* **Walfisch** *m* fam baleine *f*
- Walhall[a]** [val'hal(a)] <-s> *f* Walhalla *m*
- Waliser(in)** [va'li:zɐ] <-s, -> *m(f)* Gallois(e) *m(f)*
- walisisch** [va'li:zɪʃ] *Adj* gallois(e)
- walken**<sup>1</sup> ['valkŋ] *tr* V ① fouler *Leder, Stoff*
- ② *DIAL (durchkneten)* pétrir *Teig*
- walken**<sup>2</sup> ['vɔ:kŋ] <walke, walkte, gewalkt> *intr* V faire de la marche nordique
- Walkie-Talkie**<sup>RR</sup> ['vo:ki'to:ki] <-[s], -s> *nt* talkie-walkie *m*
- Walkman**<sup>®</sup> ['vo:kmen] <-s, -men> *m* baladeur *m*
- Walküre** [val'ky:rə] <-, -n> *f* Walkyrie *f*
- Wall** [val, *Pl*: 'vɛlə] <-[e]s, Wälle> *m* talus *m*
- Wallach** ['valax] <-[e]s, -e> *m* hongre *m*
- wallen** [valən] *intr* V *Suppe, Wasser*: bouillonner
- wallend** *Adj* geh *Bart, Haar* ondoyant(e) et abondant(e) (*soutenu*); *Gewänder* ondulant(e) (*soutenu*); *Kleidung* ondoyant(e) (*soutenu*)
- Wallfahrer(in)** *m(f)* pèlerin *m* **Wallfahrt** *f* pèlerinage *m*
- Wallfahrtskirche** *f* REL *église f* de pèlerinage **Wallfahrtsort** *m* [lieu *m* de] pèlerinage *m*
- Wallis** ['valɪs] <-> *nt* das ~ le Valais
- Walliser(in)** ['valizɐ] <-s, -> *m(f)* Valaisan(ne) *m(f)*
- Wallone** [va'lo:nə] <-n, -n> *m*, **Wallonin** *f* Wallon(ne) *m(f)*
- Wallung** ['valuŋ] <-, -en> *f* (*Hitzewallung*) bouffée *f* de chaleur
- ② (*Erregung*) *in* ~ **geraten** *Person*: entrer en transe; *Blut*: bouillir; **jdn in** ~ **bringen** *Person*: faire bouillir qn; *Vorfall, Bemerkung*: mettre qn en rage
- Walmdach** ['valm-] *nt* toit *m* en croupe
- Walnuss**<sup>RR</sup> ['val-, 'va:l-] *f* ① (*Frucht*) noix *f*
- ② *s. Walnussbaum*
- Walnussbaum**<sup>RR</sup> *m* noyer *m* **Walnusseis**<sup>RR</sup> *nt* glace *f* aux noix **Walnussholz**<sup>RR</sup> *nt* [bois *m* de] noyer *m*
- Walpurgisnacht** [val'purgɪs-] *f* nuit *f* de Walpurgis
- Walrat** ['valra:t] <-[e]s; kein *Pl*> *m* o *nt* PHARM, KOSMET blanc *m* de baleine, spermaceti *m* (*spéc*)
- Walross**<sup>RR</sup> ['va:l-, 'val-] *nt* morse *m*
- **wie ein** ~ **schnaufen** *fam* souffler comme un phoque
- walten** ['valtŋ] *intr* V *geh* ① (*herrschen*) *Geist, Zustände*: régner; *Kräfte*: se manifester
- ② (*üben*) **Gnade/Nachsicht** ~ **lassen** faire montre [o preuve] de grâce/d'indulgence
- Walzblech** *nt* tôle *f*
- Walze** ['valtʂə] <-, -n> *f* ① (*zylindrischer Körper*) cylindre *m*
- ② (*Straßenwalze*) rouleau *m* compresseur
- walzen** ['valtʂŋ] *tr* V ① *damer Piste, Schnee*
- ② METAL [glatt] ~ laminer *Stahl, Metall*
- wälzen** ['vɛltʂŋ] I. *tr* V ① tourner; **jdn auf die Seite/etw zur Seite** ~ tourner qn sur le côté/[faire] rouler qc sur le côté
- ② (*rollen*) **etw in Mehl** ~ rouler qc dans la farine
- ③ *fam (durchblättern)* compulser (*fam*) *Akten, Buch, Unterlagen*
- ④ *fam (sich beschäftigen mit)* ruminer (*fam*) *Gedanken, Probleme*
- II. *r* V **sich im Bett hin und her** ~ se tourner et retourner dans son lit; **sich auf dem Boden/im Gras** ~ se rouler par terre/dans l'herbe; **sich im Schlamm** ~ *Schwein*: se vautrer dans la boue
- wälzenförmig** [-fœrmɪç] *Adj* cylindrique
- Walzer** ['valtʂɐ] <-s, -> *m* valse *f*; **Wiener** ~ valse viennoise
- Wälzer** ['vɛltʂɐ] <-s, -> *m* *fam* pavé *m* (*fam*)
- Walzermusik** *f* air *m* de valse **Walzertakt** *m*

rythme *m* de la valse; **sich im ~ wiegen** évoluer au rythme de la valse

**Wälzlager** *nt* TECH palier *m* à rouleaux

**Wälzstahl** *m* TECH acier *m* laminé **Wälzstraße** *f* train *m* de laminoirs **Wälzwerk** *nt* laminoir *m*

**Wampe** ['vampə] <-, -n> *f* DIAL *fam* brioche *f* (*fam*)

**Wams** [vams, Pl: 'vɛmzə] <-es, Wämser> *nt* DIAL gilet *m* [sans manches]

**Wand** [vant, Pl: 'vɛndə] <-, Wände> *f* ① (*Mauer*) mur *m*; *einer Schleuse* bajoyer *m*; ~ **an ~ wohnen** habiter porte à porte [o sur le même palier]

② (*dünne Trennwand*) cloison *f*

③ (*Wandschirm*) **spanische** ~ paravent *m*

④ (*Wandung*) eines Behälters, Schiffs paroi *f*; eines Schanks fond *m*

⑤ (*Felswand*) paroi *f*

► **die Wände haben Ohren** les murs ont des oreilles; **in meinen/seinen/... vier Wänden** dans mon chez-moi/son chez-soi/...; **weiß wie eine ~ werden** devenir blanc(blanche) comme un linge; **jdn an die ~ drücken** évincer qn; **ich könnte die ~ [o die Wände] hochgehen** *fam* c'est à se taper la tête contre les murs (*fam*); **gegen eine ~ reden** parler à un mur; **bei ihm redet man gegen eine ~ [avec lui,] autant parler à un mur**; **jdn an die ~ spielen** SPORT écraser qn; MUS surclasser qn; THEAT éclipser qn; **jdn an die ~ stellen** *fam* coller qn au mur (*fam*); **dass die Wände wackeln** *fam* à faire trembler les murs (*fam*)

**Wandale** [van'da:lə] <-n, -n> *m*, **Wandalin** *f* ① HIST Vandale *mf*

② (*zerstörungswütiger Mensch*) vandale *mf*

► **wie die ~ n** comme des vandales

**Wandalismus** [vanda'lismus] <-; kein Pl> *m* vandalisme *m*

**Wandbehang** *m* s. **Wandteppich** **Wandbord** *nt* étagère *f* murale

**Wandel** ['vandl] <-s; kein Pl> *m* *geh* changement *m*; **einem ~ unterliegen** subir un changement; **eine Gesellschaft im ~** une société en mutation; **im ~ der Zeiten** au fil du temps

**wandelbar** *Adj* ① *geh* changeant(e); **kaum/schwer ~** peu susceptible de changer

② FIN *Schuldverschreibung* convertible

**Wandelgang** <-gänge> *m* promenoir *m* **Wandelhalle** *f* eines Theaters foyer *m*; eines Kurhauses hall *m*

**wandeln** ['vandln] *geh* I. *tr* V + *haben* modifier

II. *r* V + *haben sich* ~ changer

III. *intr* V + *sein auf und ab* ~ déambuler

**Wandelobligation** *f* FIN obligation *f* convertible [en action] **Wandelschuldverschreibung** *f* FIN obligation *f* convertible

**Wanderausstellung** *f* exposition *f* itinérante

**Wanderbewegung** *f* FIN (*internationale Geldbewegung*) mouvements *mpl* monétaires internationaux

**Wanderbühne** *f* troupe *f* de comédiens ambulants **Wanderdüne** *f* dune *f* mouvante

**Wanderer** ['vandərə] <-s, -> *m*, **Wanderin** *f* randonneur(-euse) *m(f)*

**Wanderfalke** *m* ORN faucon *m* pèlerin **Wanderfreizeit** *f* randonnée *f* **Wanderheuschrecke** *f* criquet *m* pèlerin **Wanderhütte** *f* refuge *m*

**Wanderkarte** *f* guide *m* des sentiers de grande randonnée **Wanderkleidung** *f* vêtements *mpl* de randonnée **Wanderlied** *nt* chanson *f* de marche

**wandern** ['vanden] *intr* V + *sein* ① (*eine Wanderung machen*) faire de la marche [o de la randonnée]; **in den Bergen** ~ faire de la randonnée en montagne; **von Altena bis zur Ostsee** ~ aller d'Altena à la mer Baltique à pied; **drei Stunden/zehn Kilometer** ~ faire une marche [o randonnée] de trois heures/dix kilomètres

② (*gehen*) **durch die Stadt/das Museum** ~ déambuler dans la ville/le musée

③ (*sich bewegen*) *Gletscher, Wanderdüne, Geschoss*: se déplacer; *Wolken*: passer; ~ **de Düne** dune *f* mouvante; **ihr Blick wandert durch den Saal** elle promène son regard dans la salle

④ *fam* (*geworfen werden*) **in den Papierkorb/ins Feuer** ~ passer à la corbeille à papier/au feu (*fam*)

⑤ (in großer Zahl umherziehen) Völker, Lachse: migrer

**Wandern** <-s; kein Pl> *nt* marche *f*, randonnée *f*; **sich zum ~ treffen** se retrouver pour faire de la marche [o de la randonnée]

**Wanderniere** *f* MED rein *m* flottant **Wanderpokal** *m* [coupe *f* du] challenge *m* **Wanderprediger** *m* prédicateur *m* itinérant **Wanderratte** *f* rat *m* d'égout

**Wanderschaft** ['vandeʃaft] <-; selten -en> *f* kein Pl eines Gesellen ≈ tour *m* de France (effectué par un compagnon); **auf ~ gehen** *Geselle*: ≈ partir faire le tour de France; *fam* (umherstreifen) partir vadrouiller (*fam*); **auf ~ sein** *Geselle*: ≈ faire le tour de France; *fam* (umherstreifen) être en vadrouille (*fam*)

**Wanderschuhe** Pl chaussures *fpl* de marche

**Wandersmann** <-leute> *m* veraltet randonneur *m*

**Wandertag** *m* journée *f* d'excursion; **morgen ist ~** demain on fait une excursion; **hat Ihnen der ~ gefallen?** est-ce que l'excursion vous a plu?

**Wanderung** ['vandəʀʊŋ] <-; -en> *f* ① (Fußmarsch) randonnée *f*

② (Standortwechsel) von Völkern, Lachsen migration *f*

**Wandervogel** *m* *fam* ① (Wanderer) randonneur(-euse) *m* ② (unsteter Mensch) courant *m(f)* d'air (*fig*) **Wanderweg** *m* sentier *m* de [grande] randonnée **Wanderwetter** *nt* es herrschte ideales ~ c'était un temps idéal pour faire une randonnée; **wir hatten leider kein gutes ~** malheureusement, nous n'avons pas eu un temps à faire de la randonnée **Wanderzirkus** *m* cirque *m* ambulancier

**Wandgemälde** *nt* peinture *f* murale **Wandkalender** *m* calendrier *m* mural **Wandkarte** *f* carte *f* murale **Wandlampe** *f* applique *f*

**Wandlung** ['vandlʊŋ] <-; -en> *f* ① *geh* (Veränderung) transformation *f*

② ECCL transsubstantiation *f*; (Teil der Messe) consécration *f*

③ JUR réhabilitation *f* (*spéc*)

**wandlungsfähig** *Adj* transformable; *Schauspieler* prompt(e) à changer de personnage; *Betrüger* prompt(e) à changer de visage

**Wandlungsklage** *f* JUR action *f* en réhabilitation (*spéc*)

**Wandr(er)(in)** ['vandʀə] <-s, -> *m(f)* s. *Wanderer*

**Wandschrank** *m* placard *m* **Wandspiegel** *m*

miroir *m* mural **Wandtafel** *f* tableau *m* noir

**Wandteller** *m* assiette *f* décorative **Wandteppich** *m* tapis *m* mural; (*gewebt*) tapisserie *f* **Wanduhr** *f* horloge *f* murale **Wandverkleidung** *f* (*auf Innenwänden*) lambris *m*; (*auf Außenwänden*) revêtement *m* mural **Wandzeitung** *f* journal *m* mural

**Wange** ['vaŋə] <-; -n> *f* *geh* joue *f*; ~ **an ~ tanzen** danser joue contre joue

**Wankelmotor** ['vaŋk|-] *m* [moteur *m*] rotatif *m*

**Wankelmut** *m* kein Pl *geh* versatilité *f* (*soutenu*)

**wankelmütig** [-my:tiç] *Adj* *geh* versatile (*soutenu*); ~ **werden** commencer à être indécis(e)

**Wankelmütigkeit** *f* s. *Wankelmut*

**wanken** ['vaŋkŋ] *intr* V ① + *haben* (*schwanken*) *Person*: chanceler; *Turm, Gebäude*: vaciller; *Knie*: flageoler

② + *sein* (*schwankend gehen*) **nach Hause/ins Bett** ~ tituber jusqu'à la maison/jusqu'au lit

➤ **etw ins Wanken bringen** faire vaciller qc; **ins Wanken geraten** se mettre à vaciller

**wann** [van] *Adv* interrog quand; ~ **etwa** [o ungefähr] quand à peu près; **seit** ~ depuis quand; **von ~ an** à partir de quand; ~ **[auch] immer** n'importe quand; ~ **immer Sie wollen** quand vous voulez; **bis** ~ jusqu'à quand; **bis ~ muss die Arbeit fertig sein?** pour quand faut-il finir le travail?

**Wanne** ['vanə] <-; -n> *f* ① (Badewanne) baignoire *f*;

**in die ~ gehen** prendre un bain

② (längliches Gefäß) bassine *f*

③ (Ölwanne) carter *m*

**Wannenbad** *nt* bain *m*

**Wanst** [vanst, Pl: 'vɛnstə] <-[e]s, Wänste> *m* *fam*

panse *f*; **sich (Dat) den ~ vollschlagen** s'en mettre plein la panse (*fam*)

**Want** [vant] <-; -en> *f* meist Pl NAUT hauban *m*

**Wanze** ['vantʒə] <-; -n> *f* ① punaise *f*

② *fam* (Abhörgerät) *micro m*

**WAP** [wap, wɛp] <-; kein Pl> *nt* Abk von **Wireless Application Protocol** INFORM, TELEC *Wap m*

**WAP-Handy** ['wap-, 'wɛp-] *nt* TELEC *portable m* **WAP**

**wappen** ['wapn, 'wɛpn] <wappe, wappte, gewappt> *intr V* INFORM, TELEC *communiquer via le Wap*

**Wappen** ['vapn] <-s, -> *nt* *armoiries fpl*; **ein ~ führen** avoir des armoiries; **er führt eine Lilie im ~** le lis figure dans ses armoiries

**Wappenkunde** *f* kein Pl *blason m*, [science *f*] *héraldique f* **Wappenschild** <-schilder o -schilder> *m* o *nt* *blason m* **Wappentier** *nt* *animal m* *héraldique*

**wappnen** ['vapnən] *r V* *geh sich* ~ se mettre sur ses gardes; **sich gegen etw** ~ se prémunir contre qc; **gewappnet sein** être paré(e); **gegen solch einen Zwischenfall ist man nie gewappnet** on n'est jamais à l'abri d'un tel incident

**Ware** ['va:rə] <-; -n> *f* ① *marchandise f*

② (*Lebensmittel*) *denrées fpl*; **leicht verderbliche** ~n des denrées périssables

► **heiße** ~ *fam* *marchandise f* *suspecte*

**Ware-Geld-Austausch** *m* kein Pl ÖKON *échange m* *marchandise contre argent*

**Warenabsatz** *m* kein Pl COM *écoulement m* [o *vente f*] [o *débit m*] *des marchandises* **Warenabsender(in)** *m(f)* COM *expéditeur(-trice) m(f)* *de marchandises*

**Warenakkreditiv** *nt* FIN *crédit m* *documentaire* **Warenakzept** *nt* FIN *acceptation f* *de marchandises*

**Warenangebot** *nt* *choix m* *d'articles* **Warenannahme** *f* *réception f* *des marchandises*

**Warenausfuhr** *f* *exportation f* *de marchandises* **Warenausgabe** *f* *délivrance f* *de la marchandise*

**Warenausgang** *m* COM *sortie f* *de marchandises* **Warenauslage** *f* *étalage m* *de marchandises*

**Warenaustausch** *m*, **Warenaustauschgeschäft** *nt* *échange m* *de marchandises*

**Warenbegleitschein** *m* *lettre f* *de voiture* **Warenbeschaffung** *f* COM *approvisionnement m* *en marchandises*

**Warenbestand** *m* COM *stock m* *de marchandises* **Warenbestellung** *f* COM *commande f* *de marchandises*; **eine ~ aufgeben** passer une commande de marchandises

**Warenbezeichnung** *f* *désignation f* *des marchandises* **Warenbörse** *f* *bourse f* *de commerce* [o *marchandises*]

**Wareneinfuhr** *f* *importation f* *de marchandises*

**Wareneingang** *m* ÖKON ① *kein Pl* (*Abteilung*) *arri- vage m* ② (*eingehende Waren*) *entrée f* *de marchandises*

**Wareneinkaufsbuch** *nt* COM *livre m* *des entrées* **Wareneinsatz** *m* kein Pl ÖKON *coût m* *des ventes*

**Wareneinstandspreis** *m* ÖKON *prix m* *coûtant des marchandises* **Warenempfänger(in)** *m(f)* *destinataire mf*

**Warenempfangsbestätigung** *f* COM *bon m* *de réception des marchandises*

**Warenerrhalt** *m* COM *réception f* *des marchandises*

**Warengeschäft** *nt* COM *magasin m* **Warenhandel** *m* ÖKON *commerce m* *de marchandises*; **Bilanz des ~s** *balance f* *commerciale*

**Warenhaus** *nt* *s. Kaufhaus* **Warenkalkulation** *f* *détermination f* *du prix d'une marchandise*

**Warenkapital** *nt* ÖKON *capital m* *marchandises* **Warenkonto** *nt* COM *veraltet* *compte m* *marchandises*

**Warenkorb** *m* *panier m* *de la ménagère* **Warenkreditbürgschaft** *f* ÖKON, JUR *cautionnement m* *d'un crédit commercial*

**Warenlager** *nt* ① (*Lagerraum*) *entrepôt m*, *dépôt m* ② (*Vorrat*) *stock m* *de marchandises*

**Warenlieferung** *f* *livraison f* *des marchandises*

**Warenlombard** ['va:rənlɔmbart, Pl: 'va:rənlɔmbardə] <-[e]s, -e> *m* ÖKON *avance f* *sur marchandises*

**Warenmuster** *nt* *échantillon m*; ~ **ohne Handelswert** *échantillon gratuit* **Warennachfrage** *f* ÖKON *demande f* *en marchandises*

**Warennomenklatur** *f* ÖKON *nomenclature f* *des marchandises*

**Warennotierung** *f* ÖKON *évaluation f* *du prix des marchandises*

**Warenpreis** *m* *prix m* *des marchandises* **Warenprobe** *f* *s. Warenmuster*

**Warenprüfer(in)** *m(f)* *contrôleur(-euse) m(f)* *des marchandises*

**Warenprüfung** *f* *contrôle m* *des marchandises* **Warenreserve** *f* ÖKON *réserve f* *de marchandises*

**Warensaldo** *m* ÖKON *solde m* *de marchandises* **Warensendung** *f* *envoi m* *des*

marchandises **Warenortiment** *nt* assortiment *m*  
**warenspezifisch** *Adj* spécifique à la marchandise  
**Warenstrom** *m* flot *m* de marchandises

**Warenterminbörse** *f* marché *m* à terme de marchandises  
**Warentermingeschäft** *nt* FIN opération *f* à terme

**Warentest** *m* test *m* de qualité **Warenüberfluss**<sup>RR</sup> *m* surabondance *f* de marchandises

**Warenübergabe** *f* COM remise *f* des marchandises

**Warenumsatzsteuer** *f* CH taxe *f* à la valeur ajoutée  
**Warenumschlag** *m* kein *Pl* ① COM (*Lagerumschlag*) rotation *f* des stocks ② TRANSP (*von Schiff zu Schiff*) transbordement *m*

**Warenverkaufsbuch** *nt* COM livre *m* des ventes

**Warenverkehr** *m* ÖKON circulation *f* des marchandises, échanges *mpl* commerciaux; **grenzüberschreitender** ~ circulation transfrontalière des marchandises; **innergemeinschaftlicher** ~ échanges intracommunautaires; **den freien ~ gewährleisten** garantir la libre circulation des marchandises; **Waren- und Dienstleistungsverkehr** échanges *mpl* de marchandises et de services

**Warenverkehrsbescheinigung** *f* JUR certificat *m* de circulation des marchandises

**Warenverkehrsfreiheit** *f* kein *Pl* liberté *f* de circulation des marchandises

**Warenverknappung** *f* ÖKON pénurie *f* de marchandises

**Warenvertriebskosten** *Pl* ÖKON frais *mpl* de distribution des marchandises

**Warenverzeichnis** *nt* liste *f* des marchandises

**Warenvorrat** *m* stock *m* de marchandises

**Warenwechsel** *m* ÖKON effet *m* de commerce

**Warenwirtschaftssystem** *nt* INFORM système *m* informatique de gestion des marchandises

**Warenzeichen** *nt* marque *f* de fabrication; **ein ~ anmelden/löschen/nachahmen** déposer/radier/imiter une marque de fabrication; **etw als ~ eintragen** déposer la marque de fabrication pour qc; **eingetragenes** ~ marque déposée; **ein ~ verletzen** commettre une infraction à une marque de fabrication

**Warenzeichenrecht** *nt* kein *Pl* JUR droit *m* de la propriété industrielle

**Warenzeichenschutz** *m* protection *f* de la propriété industrielle

**Warenzeichenverletzung** *f* violation *f* de la propriété industrielle

**Warenzoll** *m* douane *f*

**Warlord** ['wɔ:lɔ:d] <-s, -s> POL, MIL *m* chef *m* de guerre

**warm** [vɑ:m] <wärmer, wärmste> I. *Adj*

① chaud(e); **es ist ~ hier** il fait chaud ici; **28 Grad ~ es Wasser** de l'eau à 28 degrés; **jdm ist/wird ~** qn a/commence à avoir chaud; ~ **werden** *Heizkörper*: chauffer; **etw ~ halten** tenir qc au chaud; **[jdm] etw [wieder] ~ machen** faire [ré]chauffer qc [à qn]; **ins Warme kommen/im Warmen sitzen** venir/être au chaud

② METEO chaud(e); ~ **werden** *Temperatur, Wetter*: se réchauffer

③ (*wärmend*) *Kleidung, Decke* chaud(e)

④ *geh (herzlich) Anteilnahme, Worte, Interesse* chaleureux(-euse)

⑤ SPORT **sich ~ laufen/spielen** s'échauffer

⑥ TECH ~ **laufen** *Motor, Wagen*: chauffer; **etw ~ laufen lassen** faire chauffer qc

► **mit jdm ~ werden** *fam* accrocher avec qn (*fam*)

II. *Adv* ① *liegen, schlafen* au chaud; *trinken* chaud; *waschen* à l'eau chaude; ~  **duschen** prendre une douche chaude

② (*gegen Kälte schützend*) *sich anziehen, zudecken* chaudement

③ (*nachdrücklich, von ganzem Herzen*) **jdn wärmstens empfehlen** recommander très chaleureusement qn; **[jdm] etw wärmstens empfehlen** recommander tout particulièrement qc [à qn]

**Warmblut** *nt* demi-sang *m*

**Warmblüter** [-bly:te] <-s, -> *m* animal *m* à sang chaud

**warmblütig** [-bly:tɪç] *Adj* homéotherme (*spéc*), à sang chaud

**Wärme** ['vɛrmə] <-; kein *Pl*> *f* chaleur *f*

**Wärmeaustauscher** *m* TECH échangeur *m* de cha-

- leur **warmebedurftig** *Adj* qui a besoin de chaleur  
**Warmebelastung** *f* OKOL pollution *f* thermique  
**warmebestandig** *Adj* TECH resistant(e) a la chaleur  
**warmedammend** *Adj* isolant(e) **Warmedammung** *f* isolation *f* **warmeempfindlich** *Adj* sensible a la chaleur **Warmeenergie** *f* energie *f* thermique **Warmeentwicklung** *f* rechauffement *m* **Warmehaushalt** *m* kein *Pl* equilibre *m* thermique **Warmeisolierung** *f* isolation *f* thermique **Warmekraftwerk** *nt* centrale *f* thermique **Warmelehre** *f* kein *Pl* PHYS thermique *f*, science *f* thermique **Warmeleitfahigkeit** *f* kein *Pl* TECH conductibilite *f* thermique
- warmen** ['verman] I. *tr V* (*aufwarmen*) chauffer *Suppe, Milch*; **sich** (*Dat*) **die Hande/Fue** ~ se rechauffer les mains/pieds  
 II. *intr V* *Decke, Kleidungsstuck*: tenir chaud; *Heizofen, Sonne*: chauffer; *Getrank*: rechauffer  
 III. *r V* **sich** ~ se rechauffer; **sich** [*gegenseitig*] ~ se rechauffer [l'un(e) l'autre]
- Warmepumpe** *f* pompe *f* a chaleur **Warmquelle** *f* source *f* de chaleur **Warmeregulation** *f* PHYSIOL thermoregulation *f* **Warmespeicher** *m* recuperateur *m* de chaleur **Warmestrahlung** *f* rayonnement *m* thermique **Warmetauscher** [-taue] <-s, -> *m* changeur *m* de chaleur **Warmetechnik** *f* kein *Pl* technologie *f* thermique **Warmeverlust** *m* deperdition *f* thermique **Warmewert** *m* KFZ-TECH valeur *f* thermique **Warmewirtschaft** *f* exploitation *f* des sources de chaleur **Warmezufuhr** *f* kein *Pl* TECH adduction *f* de chaleur
- Warmflasche** *f* bouillotte *f*
- Warmfront** *f* METEO front *m* chaud **warmhalten** *tr V* unreg *fam* **sich** (*Dat*) **jdn** ~ rester bien avec qn (*fam*) **Warmhalteplatte** *f* chauffe-plat *m* **warmherzig** [-hertʒɪç] *Adj* chaleureux(-euse) **warmlaufen** *r V* unreg **sich** ~ (*sich einstimmen*) s'echauffer **Warmluft** *f* air *m* chaud **Warmmiete** *f* loyer *m* charges comprises **Warmstart** *m* INFORM demarrage *m* a chaud **Warmwachsbehandlung** *f* KOSMET epilation *f* a la cire chaude
- Warmwasseraquarium** *nt* aquarium *m* a eau chaude **Warmwasserbereiter** <-s, -> *m* chauffe-eau *m* **Warmwasserbereitung** *f* systeme *m* d'arrivee d'eau chaude **Warmwasserhahn** *m* robinet *m* d'eau chaude **Warmwasserheizung** *f* TECH chauffage *m* [central] a eau chaude **Warmwasserleitung** *f* conduit *m* d'eau chaude **Warmwasserpumpe** *f* pompe *f* a eau chaude **Warmwasserspeicher** *m* ballon *m* d'eau chaude **Warmwasserversorgung** *f* approvisionnement *m* en eau chaude
- Warnanlage** *f* TECH systeme *m* d'alarme **Warnblinkanlage** *f* feux *mpl* de detresse **Warnblinkleuchte** *f* lampe *m* de detresse **Wanddreieck** *nt* triangle *m* de signalisation
- warnen** ['varnen] I. *tr V* prevenir; **jdn vor jdm/etw** ~ mettre qn en garde contre qn/qc; **jdn** [*davor*] ~, **etw zu tun** dissuader qn de faire qc; **ich kann Sie nur** ~! je ne peux que vous mettre en garde!  
 II. *intr V* **vor jdm/etw** ~ mettre en garde contre qn/qc
- warnend** I. *Adj* *Blick, Zeichen, Anzeichen* d'avertissement; *Zuruf* de mise en garde; *Signal* avertisseur(-euse); **mit** ~ **er Stimme** sur le ton de la mise en garde  
 II. *Adv* a titre d'avertissement
- Warkreuz** *nt* croix *f* de Saint-Andre (*signal de position a un passage a niveau sans barriere*)  
**Warnleuchte** *f* ① (*Warnlampchen*) alarme *f* lumineuse ② (*Warnblinkleuchte*) feux *mpl* de detresse  
**Warnlicht** *nt* signal *m* lumineux **Warmeldung** *f* INFORM message *m* d'avertissement **Warnruf** *m* avertissement *m* **Warnschild** <-schilder> *nt* panneau *m* avertisseur; (*Verkehrsschild*) panneau de danger **Warnschuss**<sup>RR</sup> *m* tir *m* de sommation  
**Warnsignal** *nt* (*optisches Zeichen*) signal *m* lumineux; (*akustisches Zeichen*) signal sonore **Warnstreik** *m* greve *f* d'avertissement

**Warnung** ['varnuŋ] <-, -en> *f* avertissement *m*; ~ **vor etw** (*Dat*) mise *f* en garde contre qc; **etw als** ~ **verstehen** prendre qc à titre d'avertissement; **lass dir das eine ~ sein!** que ça te serve d'avertissement!

**Warnzeichen** *nt* ① (*Warnschild*) signal *m*  
② (*Anzeichen*) avertissement *m*

**Warschau** ['varʃau] <-s> *nt* Varsovie  
**Warte** ['vartə] <-, -n> *f* ▶ **von seiner/meiner/...** ~ [aus] de son/mon/... point de vue

**Wartefrist** *fs*. **Wartezeit** **Wartehalle** *f* hall *m* d'attente **Warteliste** *f* liste *f* d'attente

**warten** ['vartn̩] I. *intr V* ① attendre; **auf jdn/etw** ~ attendre qn/qc; **jd/etw kann** ~ qn/qc peut attendre; **auf sich** (*Akk*) ~ **lassen** se faire attendre; **nicht [lange] auf sich** (*Akk*) ~ **lassen** *Antwort, Reaktion*: ne pas se faire attendre; **das Warten auf etw** (*Akk*) l'attente *f* de qc; **ich kann ~!** j'ai tout mon temps!; **warte mal!** attends voir!; **bitte ~!** veuillez patienter quelques instants!; **worauf wartest du noch?** *fam* t'attends quoi? (*fam*)  
② (*hinausschieben*) **mit etw** ~ remettre qc; **mit dem Essen auf jdn** ~ attendre qn pour manger; **mit seiner Frage ~, bis alle da sind** attendre que tout le monde soit là pour poser sa question  
▶ **da kannst du lange ~!** tu peux toujours courir!; **na warte!** *fam* attends un peu!

II. *tr V* TECH réviser *Auto*; assurer la maintenance de *Gerät, Heizung*; **etw ~ lassen** faire réviser qc

**Wärter(in)** ['vɛrtɐ] <-s, -> *m(f)* veraltet gardien(ne) *m(f)*

**Warteraum** *m* salle *f* d'attente **Wartesaal** *m* (*in Bahnhöfen*) salle *f* d'attente **Warteschlange** *f* file *f* d'attente **Warteschleife** *f* AVIAT circuit *m* d'attente (*en cas de saturation aérienne, au-dessus d'un aéroport*); ~ **n drehen** *Pilot*: attendre l'autorisation d'atterrir ▶ **in eine ~ kommen** être inscrit(e) sur une liste d'attente **Wartezeit** *f* ① (*Zeit des Wartens*) attente *f*; **erhebliche/lange ~ en** une attente prolongée/longue attente ② (*Karenzzeit*) délai *m* de carence **Wartezimmer** *nt* salle *f* d'attente **Wartezustand** *m* INFORM état *m* d'attente

**Wartung** ['vartuŋ] <-, -en> *f* eines Autos entretien *m*; eines Geräts, einer Heizung maintenance *f*; **laufende** ~ entretien permanent

**wartungsarm** *Adj* Fahrzeug facile d'entretien

**Wartungsaufwand** *m* entretien *m*; **hoher/niedriger** ~ entretien exigeant/facile; **mit einem hohen/niedrigen ~ verbunden sein** exiger beaucoup/peu d'entretien **wartungsfrei** *Adj* sans entretien; ~ **sein** ne nécessiter aucun entretien

**Wartungsvertrag** *m* contrat *m* de d'entretien [o de maintenance]

**warum** [va'rum] *Adv* interrog pourquoi; ~ **nicht?** (*wieso nicht*) [et] pourquoi pas?; (*meinetwegen*) pourquoi pas?; **das Warum** le pourquoi  
▶ ~ **nicht gleich so?** *fam* [ah,] quand même! (*fam*)

**Warze** ['vartʒə] <-, -n> *f* ① MED verrue *f*  
② (*Brustwarze*) mamelon *m*

**Warzenhof** *m* aréole *f*

**was** [vas] I. *Pron* interrog ① que; ~ **funktioniert nicht?** qu'est-ce qui ne fonctionne pas?; ~ **ist gefährlicher?** qu'est-ce qui est plus dangereux?; ~ **bringt dich hierher?** qu'est-ce qui t'amène?; ~ **ist [denn] das?** qu'est-ce que c'est [que ça]?; ~ **ist [o gibt's]?** qu'est-ce qu'il y a?; ~ **willst du/sagst du?** qu'est-ce que tu veux/dis?; **sag mir, ~ du willst** dis-moi ce que tu veux; **sie weiß nicht, ~ sie will** elle ne sait pas ce qu'elle veut; ~ **für ein Mensch ist er?** c'est quel type d'homme?; ~ **für ein Buch/einen Comic willst du?** tu veux quel livre/quelle bande dessinée?; ~ **für ein Glück!** quelle chance!; ~ **für eine Erleichterung!** quel soulagement!

② *fam* (*wie viel*) ~ **kostet das?** qu'est-ce que ça coûte?; ~ **schulde ich Ihnen dafür?** qu'est-ce que je vous dois?

③ *fam* (*wie bitte*) ~ ? quoi?

④ *fam* (*warum*) ~ **rennst/schreist du so?** qu'est-ce que tu as à courir/gueuler comme ça? (*fam*)

⑤ *fam (woran, worauf)* **an ~ denkst du?** à quoi penses-tu?; **auf ~ wartet er?** qu'est-ce qu'il attend?

⑥ *fam (nicht wahr)* **schmeckt gut, ~?** c'est bon, hein? (*fam*)

⑦ (*wie sehr*) **~ habe ich gearbeitet!** qu'est-ce que j'ai bossé!; **~ ist dieser Mensch dumm!** qu'est-ce qu'il est bête!

**II. Pron rel sie bekommt immer [das], ~ sie will** elle obtient toujours ce qu'elle veut; **das Teuerste/ das Schönste, ~ auf dem Markt ist** ce qu'il y a de plus cher/de plus beau sur le marché; **das einzige/wenige, ~ es gibt** la seule chose/le peu de chose qu'il y ait

**III. Pron indef fam (etwas, irgendetwas)** quelque chose; **das ist ~ Besonderes/Leckeres** c'est quelque chose de particulier/succulent; **hast du ~ von ihm gehört?** est-ce que tu as des nouvelles de lui?; **hat er ~ gemerkt?** est-ce qu'il a remarqué quelque chose?; **kann ich ~ helfen?** je peux donner un coup de main?

**Wächanlage** *f* ① (*Autowaschanlage*) station *f* de lavage ② *fig sl (Geldwaschanlage)* officine *f* de blanchiment (*fam*) **Wächanleitung** *f* instructions *fpl* de lavage **Wäschautomat** *m* lave-linge *m*

**wäschbar** *Adj* lavable

**Wäschbär** *m* raton *m* laveur **Wäschbecken** *nt* lavabo *m* **Wäschbrett** *nt* planche *f* à laver

**Wäsche** ['vɛʃə] <-, -en> *f* ① *kein Pl (das Waschen, die Schmutzwäsche)* lessive *f*; **~ waschen, die ~ machen** faire la lessive; **in der ~ sein** être au sale (*fam*); **etw in die ~ tun** mettre qc au sale (*fam*); **bei der ~ einlaufen** rétrécir au lavage

② *kein Pl (Textilien)* linge *m*; (*Unterwäsche*) sous-vêtements *mpl*; (*für Frauen*) dessous *mpl*; **seidene** ~ de la lingerie de soie

③ (*Wagenwäsche*) lavage *m*

► **dumm aus der ~ gucken** *fam* faire une drôle de tête (*fam*); **man wäscht seine schmutzige ~ nicht vor anderen Leuten [o in der Öffentlichkeit]** il faut laver son linge sale en famille; **jdm an die ~ wollen** *fam* vouloir sauter sur qn (*fam*)

**Wäscheberg** *m fam* montagne *f* de linge (*fam*)

**Wäschebeutel** *m* sac *m* à linge sale

**wäschecht** *Adj* ① *Kleidungsstück, Farbe* grand teint ② *fam (typisch)* pur jus (*fam*); **ein ~ er Berliner** un Berlinoise pur jus

**Wäschefabrikant(in)** *m(f)* fabricant (e) d'articles de lingerie *m* **Wäschegeschäft** *nt* magasin *m* de blanc **Wäscheklammer** *f* pince *f* à linge

**Wäschekorb** *m* panier *m* à linge **Wäscheleine** *f* corde *f* à linge **Wäschemangel** *f* machine *f* à repasser

**waschen** ['vaʃn] <wäscht, wusch, gewaschen> **I. tr, r V** ① (*reinigen*) laver; [**sich (Dat)**] **die Hände/ Haare** ~ [se] laver les mains/cheveux; **sich warm/kalt** ~ se laver à l'eau chaude/froide

② *sl (legalisieren)* blanchir (*fam*) *Geld*

► **..., der/die/das sich gewaschen hat** *fam* ... qui n'est pas piqué(e) des vers [o des hannetons] (*fam*)

**II. intr V** faire une lessive

**Wäschepuff** *m* coffre *m* à linge

**Wäscher(in)** ['vɛʃɐ] <-s, -> *m(f)* blanchisseur(-euse) *m(f)*

**Wäscherei** [vɛʃə'raɪ] <-, -en> *f* blanchisserie *f*

**Wäscheschleuder** *f*essoreuse *f* **Wäscheschrank** *m* armoire *f* à linge **Wäschespinne** *f* séchoir *m* parapluie **Wäscheständer** *m* séchoir *m* [à linge] **Wäschestärke** *f* empois *m* **Wäschetrockner** *m* sèche-linge *m* **Wäschetruhe** *f* (*für Schmutzwäsche*) panier *m* à linge

**Wäschgang** <-gänge> *m* programme *m* de lavage

**Wäschgelegenheit** *f* cabinet *m* de toilette; (*im Zimmer*) coin *m* toilette **Wäschhandschuh** *m*

gant *m* de toilette **Wäschkessel** *m* lessiveuse *f*

**Wäschkraft** *f* pouvoir *m* lavant **Wäschküche** *f*

① buanderie *f* ② *fam (dichter Nebel)* purée *f* de pois (*fam*) **Wäschlappen** *m* ① gant *m* de toilette

② *fam (Feigling)* lavette *f* (*fam*) **Wäschlauge** *f*

lessive *f* **Wäschleder** *nt* peau *f* de chamois

**Wäschmaschine** *f* machine *f* à laver, lave-linge *m*

**wäschmaschinenfest** *Adj* lavable en machine

**Waschmittel** *nt* lessive *f* **waschmittelbeständig** *Adj* Faser, Fahrzeuglack lavable **Waschpulver** *nt* lessive *f* en poudre **Waschraum** *m* lavabos *mpl*; **der ~ ist im Erdgeschoss** les lavabos sont au rez-de-chaussée **Waschrumpel** [-rump] <-, -n> *f* A planche *f* à laver **Waschsalon** *m* laverie *f* [automatique] **Waschschüssel** *f* cuvette *f* **Waschstraße** *f* tunnel *m* de lavage **Waschtag** *m* jour *m* de lessive; ~ **haben** avoir son jour de lessive; **mittwochs habe ich ~** le mercredi est mon jour de lessive **Waschtisch** *m* [dessus *m* de] meuble *m* sous vasque; HIST table *f* de toilette

**Waschung** ['vaʃʊŋ] <-, -en> *f* ① MED toilette *f*

② REL ablution *f*

**Waschwasser** *nt* eau *f* de lavage **Waschweib** *nt* *fam* commère *f* (*fam*) **Waschzettel** *m* *pej* (Klappentext) notice *f* de l'éditeur **Waschzeug** *nt* *fam* affaires *fpl* de toilette **Waschzwang** *m* MED troubles *mpl* obsessionnels compulsifs de nettoyage, T.O.C. *mpl*; **unter ~ (Dat) leiden** souffrir de troubles obsessionnels compulsifs de nettoyage [o de T.O.C.]

**Wasser** ['vasɐ, Pl: 'vasɐ, 'vɛsɐ] <-s, -o Wässer> *nt*

① *kein Pl* (Trinkwasser, Brauchwasser) eau *f*; **fließend** ~ eau courante; ~ **heiß machen** faire chauffer de l'eau; **etw unter ~ setzen** inonder qc; **unter ~ stehen** être inondé(e); **stilles** ~ eau plate; **schweres** ~ eau lourde; ~ **treten** faire du pédiluve; ~ **abstoßend** [o **abweisend**] hydrofuge

② *kein Pl* (*opp*: Land, Festland) eau *f*; **ein Boot zu ~ lassen** mettre un bateau à l'eau; **zu ~ und zu Land** sur terre comme sur mer; **etw zu ~ befördern** acheminer qc par voie d'eau

③ *Pl geh* (Fluten) **die ~** les eaux *fpl*

④ <Wässer> (Tinktur) **duftendes** ~ eau *f* de parfum

⑤ *euph* (Urin) **das ~ nicht halten können** ne pas pouvoir se retenir; ~ **lassen** uriner; **sein ~ abschlagen** *sl* se soulager (*fam*)

► **bis dahin fließt noch viel ~ den Bach** [o **Rhein**] **hinunter** *fam* d'ici là, il coulera de l'eau [o encore beaucoup d'eau] sous les ponts; **bei ~ und Brot** sur la paille humide des cachots; **jdm steht das ~ bis zum Hals** *fam* qn est dans la panade (*fam*); ~ **auf jds Mühle** (*Akk*) **sein** apporter de l'eau au moulin de qn; **jdm läuft das ~ im Mund[e] zusammen** qn en a l'eau à la bouche; **nah am ~ gebaut haben** avoir la larme facile; **reinsten ~s** *fam* *Kapitalist, Idealist* invétéré(e); **stille ~ sind tief** *Spr.* il faut se méfier de l'eau qui dort; **jdm das ~ abgraben** prendre qn à la gorge; **ins ~ fallen** tomber à l'eau; **ins ~ gehen** *euph* se jeter à l'eau; **mit allen ~n gewaschen sein** *fam* avoir plus d'un tour dans son sac; **sich über ~ halten** garder la tête hors de l'eau; **jdm das ~ reichen können** ne rien avoir à envier à qn; **auch nur mit ~ kochen** *fam* ne pas être plus malin(-igne) que les autres

**wasserabstoßend, wasserabweisend** *Adj* (*in Verbindung mit einem Adverb, als Komparativ oder Superlativ wird diese zusammengeschiedene Form verwendet; ansonsten ist auch Getrenntschreibung möglich*) hydrofuge; **ein besonders ~es Gewebe** un tissu particulièrement hydrofuge; s. a. **Wasser**

① **Wasserader** *f* veine *f* d'eau [souterraine]

**Wasseramsel** *f* ZOO cingle *m* plongeur **Wasser-**

**anschluss**<sup>RR</sup> *m* prise *f* d'eau **wasserarm** *Adj*

aride **Wasserarmut** *f* aridité *f* **Wasseraufbe-**

**reinigung** *f* traitement *m* de l'eau **Wasseraufbe-**

**reinigungsanlage** *f* usine *f* de traitement des eaux

**Wasserbad** *nt* bain-marie *m* **Wasserball** *m*

① *kein Pl* (*Sportart*) water-polo *m* ② (*Ball*) ballon *m*

[de water-polo] ③ (*Spielball*) ballon *m* [de plage]

**Wasserballer(in)** *m(f)* *fam* joueur(-euse) *m(f)* de

water-polo **Wasserballspiel** *nt* match *m* de

water-polo **Wasserbecken** *nt* bassin *m* **Wasser-**

**bedarf** *m* eines Menschen, Tiers, einer Pflanze besoins

*mpl* en eau; **diese Pflanzen haben einen hohen**

~ ces plantes demandent beaucoup d'eau **Wasser-**

**behälter** *m* réservoir *m* d'eau **Wasserbe-**

**handlung** *f* MED hydrothérapie *f* **Wasserbett** *nt*

matelas *m* à eau **Wasserbindevermögen** *nt*

capacité *f* de rétention d'eau **Wasserblattgewächs** *nt* BOT hydrophyllacée *f* **wasserblau** *Adj* bleu translucide **Wasserbock** *m* ZOO antilope *f* des marais **Wasserbombe** *f* ① MIL grenade *f* sous-marine ② *fam* (*Sprung*) bombe *f* d'eau **Wasserbüffel** *m* ZOO karbau *m*, kérébau *m* **Wasserburg** *f* château *m* fort entouré d'eau

**Wässerchen** ['vɛsɛçən] <-s, -> *nt* (*Duftwasser*) eau *f* de parfum

► **er sieht aus, als ob er kein ~ trüben könnte** *fam* on lui donnerait le bon Dieu sans confession

**Wasserdampf** *m* vapeur *f* d'eau **wasserdicht** *Adj* ① *Gehäuse, Uhr* étanche; *Stoff, Anorak* imperméable ② *fam* *Alibi, Klage, Vertrag* en béton (*fam*); **etw ~ machen** bétonner qc (*fam*) **Wasserdruck** *m* pression *f* hydraulique **wasserdurchlässig** *Adj* perméable **Wassereimer** *m* ① (*Eimer für Wasser*) seau *m* ② (*Eimer mit Wasser*) seau *m* d'eau **Wassereinbruch** *m* pénétration *f* d'eau **Wassereis** *nt* glace *f* à l'eau **Wasserenthärter** <-s, -> *m* adoucisseur *m* **Wasserenthärtung** <-, -en> *f* adoucissement *m* de l'eau **Wassererhitzer** <-s, -> *m* chauffe-eau *m* **Wasserfahrzeug** *nt* bateau *m*; (*klein*) embarcation *f* **Wasserfall** *m* cascade *f* ► **wie ein ~ reden** *fam* être un vrai moulin à paroles (*fam*) **Wasserfarbe** *f* peinture *f* à l'eau; **mit ~ n** avec de la peinture à l'eau **Wasserfarbenmalerei** *f* aquarelle *f* **wasserfest** *Adj* ① *Beschichtung, Farbe, Tapete* lavable ② *s. wasserdicht* **Wasserfläche** *f* surface *f* de l'eau **Wasserflasche** *f* bouteille *f* d'eau **Wasserfleck** *m*, **Wasserflecken** *m* tache *f* d'eau **Wasserfloh** *m* daphnie *f* **Wasserflugzeug** *nt* hydravion *m* **Wasserflut** *f* *meist Pl* **eine riesige ~** des masses *fpl* d'eau **Wasserfontäne** *f* jet *m* d'eau **Wasserfrosch** *m* grenouille *f* verte **Wassergas** *nt* CHEM gaz *m* mixte **wassergefährdend** *Adj* *Substanz, Stoff* qui peut altérer les eaux, de nature à altérer les eaux **Wassergehalt** *m* teneur *f* en eau **Wassergeist** *m* MYTH génie *m* des eaux **wassergekühlt** *Adj* à refroidissement par eau **wassergetrieben** *Adj* *Turbine, Mührad* à énergie hydraulique **Wassergewebe** *nt* BIOL tissu *m* aqueux **Wassergewinnung** *f* production *f* d'eau potable **Wasserglas** *nt* (*Trinkglas*) verre *m* à eau **Wasserglätte** *f* aquaplaning *m* **Wassergraben** *m* ① GEOG rigole *f* ② SPORT rivière *f* ③ (*Burggraben*) douve *f* **Wassergrundstück** *nt* terrain *m* au bord de l'eau **Wassergüte** *f* *s. Wasserqualität* **Wasserhahn** *m* robinet *m* **wasserhaltig** [-haltig] *Adj* aqueux(-euse) **Wasserhärte** *f* dureté *f* de l'eau **Wasserhaushalt** *m* ① *des Organismus, einer Pflanze* bilan *m* hydrique ② (*Bewirtschaftung mit Wasser*) régime *m* hydrographique **Wasserheilverfahren** *nt* MED hydrothérapie *f* **wasserhell** *Adj* clair(e) comme de l'eau [de roche] **Wasserhöhe** *f* niveau *m* de l'eau **Wasserhuhn** *nt* ZOO poule *f* d'eau, foulque *f* **Wasserhülle** *f* GEOL hydrosphère *f*

**wässerig** ['vɛsɛrɪç] *Adj* *s. wässrig*

**Wasser-in-Öl-Emulsion** *f* émulsion *f* d'eau dans l'huile **Wasserinsekt** *nt* ZOO insecte *m* aquatique

**Wasserjungfer** *f* ZOO libellule *f* **Wasserkanister** *m* bidon *m* d'eau **Wasserkanone** *f* canon *m* à eau **Wasserkasten** *m* ① (*Spülkasten*) réservoir *m* de [la] chasse d'eau ② *fam* (*Kasten mit Mineralwasserflaschen*) caisse *f* d'eau minérale **Wasserkessel** *m* bouilloire *f* **wasserklar** *Adj* clair(e) comme de l'eau [de roche] **Wasserklosett** *nt* waters *mpl*, WC *mpl* **Wasserkocher** <-s, -> *m* [elektrischer] ~ bouilloire *f* [électrique] **Wasserkopf** *m* ① MED hydrocéphalie *f* ② *fig sich zu einem ~ entwickeln* s'hypertrophier **Wasserkraft** *f* *kein Pl* énergie *f* hydraulique **Wasserkraftwerk** *nt* centrale *f* hydroélectrique **Wasserkreislauf** *m* circulation *f* de l'eau **Wasserkrug** *m* cruche *f* d'eau **Wasserkühlung** *f* refroidissement *m* par eau; **mit ~** à refroidissement par eau **Wasserkur** *f* cure *f* d'hydrothérapie **Wasserlache** *f* flaque *f* d'eau **Wasserlandschaft** *f* paysage *m* d'eau [o aquatique] **Wasserlandung** *f* *eines Flugzeugs* amerrissage *m* **Wasserlassen** <-s;

503

kein Pl > nt miction f **Wasserlatte** f sl trique f (arg), gourdin m (arg) **Wasserlauf** m cours m d'eau **Wasserläufer** m ORN bécasseau m **Wasserleiche** f cadavre m [o corps m] d'un noyé/d'une noyée **Wasserleitung** f conduite f d'eau; **Wasser aus der** ~ de l'eau du robinet **Wasserlinie** f ligne f de flottaison **Wasserloch** nt trou m d'eau **wasserlöslich** Adj *Pulver* soluble; *Farbe* hydrosoluble **Wassermangel** m pénurie f d'eau **Wassermann** <-männer> m ① ASTROL Verseau m; [ein] ~ sein être Verseau ② MYTH génie m des eaux **Wassermassen** Pl masses fpl d'eau **Wassermelone** f pastèque f **Wassermühle** f moulin m à eau

**wassern** ['vasen] intr V + haben o sein amerrir

**wässern** ['vesen] tr V ① **Linsen/Salzheringe** ~ faire tremper des lentilles/harengs saurs [dans l'eau] ② (gießen) arroser

**Wassernähe** f in ~ wohnen habiter près de l'eau

**Wassernixe** f s. Nixe **Wassernot** f pénurie f d'eau

**Wasseroberfläche** f surface f de l'eau

**Wasserperle** f goutte f d'eau **Wasserpest** f BOT

élodée f **Wasserpfeife** f narguilé m **Wasserpflanze** f plante f aquatique

**Wasserpfüte** f flaque f d'eau **Wasserpistole** f pistolet m à eau

**Wasserpocken** Pl varicelle f **Wasserprobe** f

prélèvement m d'eau; **eine** ~ entnehmen faire un

prélèvement d'eau **Wasserpumpe** f a. KFZ-TECH

pompe f à eau **Wasserpumpenzange** f TECH

pince f multiprise **Wasserqualität** f qualité f de

l'eau **Wasserrad** nt roue f hydraulique **Wasserratte** f

① ZOO rat m d'eau ② fam (begeisterter Schwimmer) vrai poisson m

**Wasserrecht** nt droit m des eaux **wasserreich** Adj bien arrosé(e)

**Wasserreichtum** m richesse f en eau **Wasserreserve** f

meist Pl réserves fpl d'eau **Wasserreservoir** nt

① réservoir m d'eau ② s. Wasservorrat

**Wasserrohr** nt tuyau m d'eau **Wasserrohrbruch** m

rupture f d'un tuyau d'eau **Wasserrose** f BOT

nénuphar m **Wassersäule** f PHYS colonne f d'eau

**Wasserschaden** m dégâts mpl des eaux **Wasserschaff** nt

A baquet m d'eau **Wasserscheide** f ligne f de partage des eaux

**wasserscheu** Adj qui a peur de l'eau; ~ sein/

werden avoir/se mettre à avoir peur de l'eau **Wasserschi<sup>1</sup>** m

(Sportgerät) ski m [pour pratiquer le ski nautique]

**Wasserschi<sup>2</sup>** m kein Pl (Sportart) ski m nautique;

~ laufen [o fahren] faire du ski nautique

**Wasserschicht** f couche f d'eau **Wasserschildkröte** f

tortue f des marais **Wasserschlange** f serpent m d'eau

**Wasserschlauch** m tuyau m d'arrosage **Wasserschloss<sup>RR</sup>** nt

château m entouré d'eau **Wasserschüssel** f

① (Schüssel für Wasser) cuvette f ② (Schüssel mit Wasser) cuvette f d'eau

**Wasserschutzgebiet** nt zone f de protection des

eaux **Wasserschutzpolizei** f police f fluviale;

(im Hafen) police du port; (auf dem Meer) police

maritime

**Wasserski<sup>1</sup>** m (Sportgerät) ski m [pour pratiquer le

ski nautique]

**Wasserski<sup>2</sup>** nt kein Pl (Sportart) ski m nautique;

~ laufen [o fahren] faire du ski nautique

**Wasserskiläufer(in)** m(f) skieur(-euse) m(f) nautique

**Wasserspeicher** m réservoir m d'eau **Wasserspeier** [-späɪr]

<-s, -> m ARCHIT gargouille f

**Wasserspiegel** m ① (Wasseroberfläche) surface f de l'eau

② (Wasserstand) niveau m d'eau **Wasserspiele** Pl

jeux mpl d'eau **Wasserspinne** f ZOO araignée f d'eau,

argyronète f (spéc) **Wassersport** m sport m aquatique

**Wassersportler(in)** m(f) sportif(-ive) m(f) nautique

**Wasserspülung** f chasse f d'eau **Wasserstand** m niveau m d'eau;

niedriger/höher ~ basses/hautes eaux fpl

**Wasserstandsanzeiger** m échelle f des eaux

**Wasserstandsmeldung** f information f sur le niveau des eaux

**Wasserstaub** m embrun m **Wasserstelle** f point m d'eau

**Wasserstoff** m hydrogène m

**Wasserstoffantrieb** m propulsion f à l'hydrogène;

ein Fahrzeug mit ~ un véhicule propulsé à l'hydro-

gène **Wasserstoffbombe** *f* bombe *f* H [o à hydrogène] **Wasserstoffperoxid** *nt* peroxyde *m* d'hydrogène (*spéc*), eau *f* oxygénée

**Wasserstrahl** *m* jet *m* d'eau **Wasserstraße** *f* voie *f* navigable **Wasserstraßennetz** *nt* réseau *m* fluvial **Wassersucht** *f* *kein Pl* MED hydropisie *f* **Wassersuppe** *f* *pej* eau *f* de vaisselle (*pej*) **Wassertank** *m* réservoir *m* d'eau **Wassertemperatur** *f* température *f* de l'eau **Wassertiefe** *f* profondeur *f* [de l'eau] **Wassertonne** *f* réservoir *m* **Wasserträger(in)** *m(f)* ① *a.* HIST porteur(-euse) *m(f)* d'eau ② SPORT ≈ coureur(-euse) *m(f)* cycliste qui soutient le leader de l'équipe **Wassertreten** <-s; *kein Pl*> *nt* MED pédiluve *m*; ~ **ist gesund** il est bon pour la santé de faire du pédiluve **Wassertrog** *m* auge *f* d'eau, abreuvoir *m* **Wassertropfen** *m* goutte *f* d'eau **Wassertümpel** *m* mare *f* **Wasserturbine** *f* TECH turbine *f* hydraulique **Wasserturm** *m* château *m* d'eau **Wasseruhr** *f* compteur *m* d'eau **wasserundurchlässig** *Adj* *Material, Schicht* imperméable, étanche

**Wasserung** ['vasərʊŋ] <-, -en> *f* amerrissage *m*

**Wässerung** ['vɛsərʊŋ] <-, -en> *f* von Pflanzen arrosage *m*

**wasserunlöslich** *Adj* *Substanz, Stoff* insoluble **Wasserverbrauch** *m* consommation *f* d'eau **Wasserverdrängung** *f* *kein Pl* NAUT déplacement *m* **Wasserverschmutzung** *f* pollution *f* des eaux **Wasserversorgung** *f* approvisionnement *m* en eau **Wasservogel** *m* oiseau *m* aquatique **Wasservorkommen** *nt* ressource *f* [naturelle] en eau **Wasservorrat** *m* réserve *f* d'eau **Wasserwaage** *f* niveau *m* à bulle **Wasserwandern** *nt* kayak *m*; **mein Hobby ist das** ~ mon dadas, c'est faire du kayak **Wasserwanderung** *f* ballade *f* en kayak **Wasserwart** *m* ANGELN garde-pêche *m* **Wasserweg** *m* voie *f* d'eau; **auf dem** ~ par voie d'eau **Wasserweihe** *f* ECCL bénédiction *f* de l'eau **Wasserwelle** *f* mise *f* en plis **Wasserwerfer** *m* canon *m* à eau **Wasserwerk** *nt* centre *m* de distribution des eaux **Wasserwild** *nt* gibier *m* d'eau **Wasserwirtschaft** *f* *kein Pl* gestion *f* des eaux **wasserwirtschaftlich** *Adj* *Maßnahme* qui concerne le service des eaux **Wasserzähler** *m* compteur *m* d'eau **Wasserzeichen** *nt* filigrane *m* **Wasserzufuhr** *f* arrivée *f* d'eau

**wässrig**<sup>RR</sup>, **wäbrig**<sup>ALT</sup> ['vɛsɪç] *Adj* ① *Kaffee, Suppe* clair(et)

② *CHEM Aufschwemmung, Lösung* aqueux(-euse)

③ (*bläss*) *Farbe* glauque; **ein ~ es Blau** un bleu d'eau

**Watangeln** *nt* ANGELN pêche *f* à marée basse

**waten** ['va:tŋ] *intr* *V* + *sein* patauger; **durch das Wasser/den Bach** ~ passer [o traverser] l'eau/le ruisseau à gué; **durch den Sumpf/im Schlamm** ~ patauger dans le marais/la boue

**Waterkant** ['va:təkant] <-> *f* NDEUTSCH **die** ~ la côte de la mer du Nord

**Wathose** *f* ANGELN bottes *fpl* culotte

**watscheln** ['va:tʃlŋ] *intr* *V* + *sein* *Ente, Gans*: se dandiner; **einen ~ den Gang haben** *Person*: avoir une démarche dandinante

**Watschen** ['va:tʃŋ] <-, -> *f* A, SDEUTSCH *fam* baffe *f* (*fam*)

**Wattstiefel** *m* ANGELN cuissarde *f*

**Watt**<sup>1</sup> [vat] <-s, -> *nt* PHYS watt *m*

**Watt**<sup>2</sup> <-[e]s, -en> *nt* GEOG Watt *m*

**Watte** ['vatə] <-, *selten* -n> *f* ① (*Kosmetikwatte, Verbandwatte*) coton *m*

② (*Futter, Polstermaterial*) ouate *f*

► **jdn in ~ packen** *fam* traiter qn comme s'il était en sucre (*fam*); **du solltest dein Kind nicht so in ~ packen** tu ne devrais pas élever ton enfant dans du coton

**Wattebausch** *m* [morceau *m* de] coton *m*

**Wattenmeer** *nt* *kein Pl* **das** ~ le [o la] Wattenmeer (*eaux qui recouvrent le Watt à marée haute*)

**Wattepad** [-pɛt] <-s, -s> *nt* disque *m* de coton

**Wattestäbchen** *nt* coton-tige® *m*

**wattieren**\* ['va'ti:rən] *tr* *V* ouatiner *Jacke*; **wattiert** molletonné(e)

**Wattierung** ['va'ti:rʊŋ] <-, -en> *f* rembourrage *m*

**Wattstunde** *f* PHYS, ELEC watt-heure *m*

**wau wau** ['vau'vau, vau'vau, 'vauvau] *Interj* ouah! ouah!, ouaf! ouaf!

**WC** [ve:'tʃe:] <-s, -s> *nt* W.-C. *mpl*

**WC-Bürste** *f* brosse *f* [o balai *m*] de WC **WC-Reiniger** *m* nettoyant *m* WC **WC-Sitz** *m* lunette *f* [o siège *m*] de WC; (für Kinder) réducteur *m* [de] WC

**WDR** *m* TV, RADIO *Abk von Westdeutscher Rundfunk radio et télévision de l'Allemagne de l'Ouest*

**Web** [vɛp] <-s; kein Pl> *nt* INFORM Web *m*

**Webbrowser** *m* INFORM navigateur *m* Web **Webcam** [-kɛm] <-, -s> *f*, **Webkamera** *f* INFORM web-cam *f*

**Webdesign** *nt* INFORM web design *m*, infographie *f*

**weben** ['ve:bɐ̃] <webte o geh wob, gewebt o geh gewoben> I. *tr V* tisser; **ein Muster in etw** (*Akk*) ~ tisser un motif sur qc

II. *intr V* ① faire du tissage; **an etw** (*Dat*) ~ tisser qc ② *geh* (geheimnisumwittert sein) **um jdn/etw** ~ Sage, Legende: flotter autour de qn/qc

III. *r V* **geh sich um jdn/etw** ~ Geschichte, Gerücht: courir [o se raconter] à propos de qn/qc

**Weber(in)** ['ve:bɛ] <-s, -> *m(f)* tisserand(e) *m(f)*

**Weberlei** [ve:bə'raɪ] <-, -en> *f* [usine *f* de] tissage *m*

**Weberknecht** *m* ZOOL faucheur *m*

**Webfehler** *m* défaut *m* de tissage

**Weblog** [-lɔk] <-s, -s> *nt o m* INFORM blog *m*, blogue *m* **Webmaster** *m* INFORM Webmestre *m*, gestionnaire *m* Web **Webseite** *f* INFORM page *f* Web **Webserver** *m* INFORM serveur *m* Web; **etw vom ~ herunterladen** télécharger qc du serveur Web **Website** [-sart] *f* INFORM site *m* sur Internet; **eine ~ einrichten** créer un site sur Internet

**Webstuhl** *m* métier *m* à tisser

**Web surfer(in)** *m(f)* INFORM cybernaute *mf*

**Wechsel** ['vɛksl] <-s, -> *m* ① changement *m*; **in monatlichem/stündlichem** ~ à raison d'un changement par mois/heure; **in stündlichem ~ erfolgen** *Wachablösung*: avoir lieu toutes les heures; **in buntem** ~ se succédant pêle-mêle; **etw im ~ tun** *Personen*: faire qc à tour de rôle; *Gerät, Anlage*: faire qc en alternance

② (*Geldwechsel*) change *m*

③ SPORT (*Stabwechsel*) passage *m*

④ FIN (*Schuldurkunde*) lettre *f* de change, effet *m*; **befristeter** ~ effet à terme; **eigener** ~ billet *m* à ordre; **verfallener/fälliger** ~ effet échu/à échéance; ~ **auf lange Sicht** effet à long délai de vue

**Wechselannahme** *f* kein Pl FIN acceptation *f* d'un effet **Wechselausstellung** *f* kein Pl FIN tirage *m* d'un effet **Wechselbad** *nt* bain *m* alterné ▶ **jdn einem ~ der Gefühle aussetzen** infliger une douche écossaise à qn **Wechselbetrug** *m* JUR, FIN escroquerie *f* en matière de lettres de change

**Wechselbeziehung** *f* corrélation *f*; **die ~ zwischen zwei Sachen** l'interdépendance de deux choses; **die Probleme stehen in ~ zueinander** les problèmes sont étroitement liés entre eux

**Wechselbuch** *nt* FIN registre *m* des effets **Wechselbürgschaft** *f* JUR, FIN cautionnement *m* par aval; **eine ~ leisten** avaliser **Wechseldiskontierung** *f* FIN remise *f* d'un/de l'effet à l'escompte

**Wechseldiskontkredit** *m* FIN crédit *m* d'escompte **Wechseleinreicher(in)** <-s, -> *m(f)* FIN remettant *m* **Wechselfähigkeit** *f* kein Pl JUR, FIN capacité *f* de traiter des lettres de change **Wechselfälle** *Pl* fluctuations *fpl*; **die ~ des Lebens** les vicissitudes de la vie **Wechselforderung** *f* JUR, FIN créance *f* sur traite, effet *m* à recevoir **Wechselfrist** *f* FIN usance *f* **Wechselgeld** *nt* monnaie *f* **Wechselgiro** *nt* FIN endossement *m* d'un/de l'effet **Wechselgläubiger(in)** *m(f)* JUR, FIN tireur *m* d'un/de l'effet, créancier(-ière) *m(f)* d'un/de l'effet

**wechselhaft** *Adj* Klima, Wetter instable; Leben, Schicksal mouvementé(e)

**Wechselinhaber(in)** *m(f)* JUR, FIN porteur(-euse) *m(f)* d'un/de l'effet **Wechselinkasso** *nt* FIN encaissement *m* d'un/de l'effet **Wechseljahre** *Pl* ménopause *f*, retour *m* d'âge; **in die ~ kommen**

atteindre l'âge de la ménopause; **in den ~n sein** être à l'âge de la ménopause **Węchselklage** *f* JUR action *f* en paiement d'un effet **Węchselkurs** *m* taux *m* de change; **einen ~ festlegen** mettre en place un taux de change

**węchselkursbedingt** *Adj* déterminé(e) par les taux de change **Węchselkursmechanismus** *m* mécanisme *m* de change **Węchselkursnotierung** *f* cote *f* des changes **Węchselkursparität** *f* FIN parité *f* des changes **Węchselkurspolitik** *f* politique *f* en matière de taux de change **Węchselkurschwankung** *f* fluctuation *f* des taux de change **Węchselkursspanne** *f* FIN écart *m* des taux de change

**Węchsellaufzeit** *f* FIN durée *f* d'un/de l'effet **Węsellombard** ['vęks|lɔmbart, Pl: 'vęks|lɔmbardə] <-[e]s, -e> *m o nt* FIN avance *f* sur effet **Węchselmakler(in)** *m(f)* courtier(-ière) *m(f)* en effets

**wechseln** ['vęks|n] I. *tr V* + **haben** ① (*ersetzen, ändern*) changer de; changer *Bettbezüge, Reifen, Motoröl*; **das Thema ~** changer de sujet

② (*austauschen*) échanger *Worte, Briefe, Blicke, Ringe*

③ (*umtauschen*) **Geld ~** changer de l'argent; **Euro gegen [o in] Dollar ~** changer des euros en dollars; **[jdm] zehn Euro ~** (*in Kleingeld umtauschen*) faire de la monnaie de dix euros [à qn]

II. *intr V* ① + **haben** [jdm] ~ faire le change [o de la monnaie] [à qn]

② + **haben** (*eine neue Stelle antreten*) changer d'employeur

③ + **sein** (*woandershin gehen*) **auf die andere Straßenseite/Spur ~** changer de trottoir/de voie; **nach München/zur Konkurrenz ~** partir à Munich/chez la concurrence

④ + **haben** (*sich ändern*) *Wetter*: changer

**węchselnd** I. *Adj* ① (*im Wechsel*) changeant(e); (*schwankend*) *Stimmung* instable, changeant(e)

② (*unterschiedlich*) variable

II. *Adv* ~ **bewölkt** nuageux à ensoleillé

**Węchselnehmer(in)** *m(f)* FIN preneur(-euse) *m(f)* [o bénéficiaire *mf*] d'un effet **Węchselobjektiv** *nt* PHOT objectif *m* interchangeable **Węchselobligation** *f* *meist Pl* FIN obligation *f* cambiaire **Węchselobligo** *nt* JUR, FIN engagement *m* cambiaire

**Węchselplatte** *f* INFORM disque *m* amovible

**Węchselprotest** *m* JUR, FIN protêt *m* [de traite]; ~ **einlegen** dresser un protêt de traite **Węchselprozess**<sup>RR</sup> *m* JUR, FIN procédure *f* de la lettre de change **Węchselrahmen** *m* passe-partout *m*

**Węchselrecht** *nt kein Pl* JUR législation *f* cambiaire, législation en matière de lettres de change; **Wechsel- und Scheckrecht** législation relative aux lettres de changes et aux chèques **Węchselreiterei** *f* FIN tirage *m* d'effets de cavalerie **Węchelschuld** *f* JUR, FIN dette *f* par acceptation [de traite]

**Węchelschuldner(in)** *m(f)* JUR, FIN débiteur(-trice) *m(f)* de la lettre de change

**węchelseitig** [-zartıç] I. *Adj* réciproque

II. *Adv* mutuellement

**Węchselsteuer** *f* JUR, FIN impôt *m* sur la lettre de change **Węchselstrom** *m* courant *m* alternatif

**Węchselstube** *f* bureau *m* de change **węchselvoll** *Adj* mouvementé(e); *Leben* agité(e) **Węchselwähler(in)** *m(f)* électeur *m* indécis/électrice *f* indécise; **die ~** les indécis *mpl*

**węchselweise** *Adv* en alternance; (*in Bezug auf Menschen*) à tour de rôle

**Węchselwirkung** *f* interaction *f* **Węchselwirtschaft** *f* AGR assolement *m*

**Wechsler** ['vęksle] <-s, -> *m* ① (*CD-Wechsler*) changeur *m* de disques compacts

② *veraltet* (*Plattenwechsler*) changeur *m* [automatique] de disques

**wecken** ['vękŋ] *tr V* ① (*aufwecken*) réveiller; **sich von jdm/etw ~ lassen** se faire réveiller par qn/qc; **das Wecken** le réveil

② (*hervorrufen*) éveiller *Erinnerung, Wunsch, Neugier*; susciter *Abneigung, Interesse*

**Wecken** <-s, -> *m* A, SDEUTSCH petit pain *m*

**Wecker** ['vękə] <-s, -> *m* réveil *m*

► **jdm auf den ~ gehen** [o **fallen**] *fam* taper sur le système [o sur les nerfs] à qn (*fam*)

**Weckglas®** *nt* (Konservenglas) bocal *m*; (Marmeladenglas) pot *m* [à confitures] **Wεκkring®** *m* (Gummi für Konservengläser) caoutchouc *m* [pour bocaux]; (Gummi für Marmeladengläser) caoutchouc [pour pots à confitures]

**Wedel** ['ve:d] <-s, -> *m* ① (Blatt) eines Farns feuille *f* pennée; einer Palme palme *f*

② (Staubwedel) plumeau *m*

**wedeln** ['ve:d|n] **I. intr V** ① + **haben** (*hin und her bewegen*) **mit etw** ~ remuer qc

② + **sein** **SKI** godiller; **über den Hang/ins Tal** ~ descendre la pente/dans la vallée en godille

**II. tr V** + **haben** **die Krümel/den Staub vom Tisch** ~ épousseter les miettes/la poussière sur la table

**weder** ['ve:de] *Konj* ni; ~ **dumm noch arrogant sein** [n'] être ni bête ni arrogant; ~ **so noch so** ni d'une façon ni de l'autre; **kennst du meinen Onkel und meinen Cousin/Anne und Nathalie?** – **Weder noch!** tu connais mon oncle et mon cousin/Anne et Nathalie? – Ni l'un/l'une ni l'autre!

**weg** [vɛk] *Adv* ① (*fort*) ~ **sein** (*abwesend sein*) ne pas être là; (*weggegangen, -gefahren sein*) être parti(e); (*verloren, verschwunden sein*) avoir disparu; **ich bin gleich ~!** je suis déjà parti(e)!; **du bist noch nicht ~?** tu n'es pas encore parti(e)?; **das ganze Geld ist ~** (*ist verschwunden, gestohlen*) tout l'argent a disparu; (*ist verspielt, ausgegeben*) il n'y a plus d'argent; **bloß** [o **nichts wie**] ~ [**hier!**] *fam* tirons-nous! (*fam*); ~ **da!** *fam* [allez,] dégage/dégagez! (*fam*); ~ **mit dir/euch!** fous/foutez le camp! (*fam*); ~ **damit!** du balai!; ~ **mit dieser Regierung!** à bas le gouvernement!

② *fam* (*hinweggekommen*) **über einen Misserfolg/Verlust** ~ **sein** avoir digéré un échec/une perte (*fam*); **ich bin jetzt über die Trennung/seinen Tod** ~ j'ai réussi à tourner la page sur la séparation/sa mort

③ *fam* (*begeistert*) **er ist ganz ~ von ihr/von ihrem Parfum** elle/son parfum le fait complètement craquer (*fam*)

④ *fam* (*direkt nach*) **von der Schule ~ eingezogen werden** être appelé tout de suite après l'école

**Weg** [ve:k, Pl: 've:gə] <-[e]s, -e> *m* ① chemin *m*; (*Route*) itinéraire *m*; (*Strecke*) trajet *m*; **auf dem ~ zu jdm sein** être en route pour chez qn; **auf dem ~ ins Kino sein** être en route pour le ciné; **sich auf den ~ zu jdm machen** partir chez qn; **das liegt auf dem ~** ~ c'est sur le chemin; **jdm den ~ versperren** barrer la route à qn; **aus dem ~!** dégage/dégagez le passage!; **geh mir aus dem ~!** ôte-toi de mon chemin!

② (*Methode*) moyen *m*; **es gibt nur diesen ~** il n'y a que ce moyen; **wissen Sie einen ~, wie man ihm helfen könnte?** voyez-vous un moyen de l'aider?

③ (*Art, Weise*) **auf diesem ~e** de cette façon; **auf friedlichem ~e** à l'amiable; **auf schriftlichem ~e** *form* par écrit (*form*); **auf illegalem/unbekanntem ~e** par des moyens illégaux/inconnus

► **auf dem ~e der Besserung sein** *geh* être en voie de guérison (*soutenu*); **viele ~e führen nach Rom** *Spr.* tous les chemins mènent à Rome; **den ~ des geringsten Widerstandes gehen** choisir la solution de facilité; **auf dem besten ~e sein etw zu tun** être bien parti(e) pour faire qc; **jdm auf halbem ~e entgegenkommen** faire des concessions à qn; **vom rechten ~ abkommen** s'écarter du droit chemin; **jdm/einer S. den ~ bahnen** ouvrir le chemin à qn/qc; **jdm gute Ratschläge mit auf den ~ geben** donner des bons conseils à qn pour la route; **seinen ~ gehen** vivre sa vie; **seiner ~e gehen** *geh* aller son petit bonhomme de chemin (*soutenu*); **jdm/einer S. aus dem ~ gehen** (*jdn/etw meiden*) éviter qn/qc; **des ~es kommen** *geh* se présenter (*littér*); **jdm über den ~ laufen** croiser qn; **etw in die ~e leiten** engager qc; **jdn/etw aus dem ~ räumen** écarter qn/qc; **jdm/einer S. im ~ stehen** faire obstacle à qn/qc; **sich (Dat) selbst im ~ ste-**

**hen** se mettre des bâtons dans les roues; **ich stelle mich dir nicht in den** ~ je ne t'en empêche pas; **jdm nicht über den** ~ **trauen** *fam* se méfier de qn comme de la peste (*fam*); **hier trennen sich unsere** ~ **e** c'est ici que nos chemins se séparent; **sich (Dat) den** ~ **verbauen** se barrer la route; **woher des** ~[e]s? *geh* d'où viens-tu/venez-vous?; **wohin des** ~[e]s? *geh* où te conduisent tes/vous conduisent vos pas? (*soutenu*)

**weglangeln** *tr V fam s. wegschnappen*

**weglätzen** *tr V brûler Warze*

**wegbefördern\*** *tr V* ① (*fortschaffen*) transporter *Diebesgut*; **der Schnee wird über den Kamin der Schneefräse wegbe­fördert** la neige est rejetée à travers la cheminée du chasse-neige à fraise

② *fam (wegloben) parachuter (fam)*

**wegbekommen\*** *tr V unreg fam* réussir à enlever *Fleck, Kratzer*

**Wegbereiter(in)** <-s, -> *m(f)* précurseur *m*; ~ **einer S. (Gen) sein** être le précurseur de qc **Wegbiegung** *f* virage *m*

**wegblasen** *tr V unreg etw* ~ enlever qc en soufflant

► **wie weggeblasen sein** avoir disparu comme par enchantement

**wegbleiben** *intr V unreg + sein (nicht kommen)* ne pas venir; (*nicht zurückkommen*) ne pas revenir;

**die ganze Nacht/bis Mitternacht** ~ ne pas rentrer de la nuit/avant minuit; **lange** ~ s'absenter longtemps; **bleib nicht zu lange weg!** ne t'absente pas trop longtemps!; **dein/sein Wegbleiben** ton/son absence *f*; (*Verspätung*) ton/son retard *m*

**wegblicken** *intr V s. wegsehen* ①

**wegbrechen** *intr V unreg + sein* ① (*abbrechen*) *Geländer*: rompre

② (*verloren gehen*) *Markt, Arbeitsplätze*: disparaître

**wegbrennen** *tr V unreg (wegätzen)* brûler *Gewebe*

**wegbringen** *tr V unreg* ① emmener *Person*

② (*fortschaffen*) aller jeter *Abfall*; **die Schuhe zur Reparatur** ~ donner les chaussures à réparer

**wegdämmern** *intr V fam* s'assoupir, s'endormir

**wegdenken** *tr V unreg sich (Dat) etw* ~ faire abstraction de qc

► **jd/etw ist nicht mehr wegzudenken** on ne peut plus se passer de qn/qc; **sie ist aus unserem Team nicht mehr wegzudenken** notre équipe ne peut plus se passer d'elle

**wegdiskutieren\*** *tr V* éluder *Problem, Differenzen*;

**das Problem ist nicht wegzudiskutieren** on ne peut pas éluder le problème; **es lässt sich nicht ~, dass ...** qu'on le veuille ou non, ...

**wegdrängen I.** *tr V (wegdrücken)* repousser, écarter

**II. intr V von jdm/etw** ~ avoir besoin de s'éloigner [*o se distancier*] de qn/qc

**wegdrehen I.** *tr V* détourner *Kopf, Gesicht*

**II. r V sich** ~ se détourner

**wegducken** *r V sich* ~ esquiver en se baissant

**wegdürfen** *intr V unreg fam* pouvoir partir; (*ausgehen dürfen*) avoir le droit de sortir

**Wegegeld** *nt* ① *HIST (Straßenzoll)* péage *m* ② (*Entschädigungsleistung*) indemnité *f* de déplacement

**Wegelagerer** [-la:gərə] <-s, -> *m* voleur *m* de grand chemin

**wegen** ['ve:gŋ] **I. Präp + Gen** ① (*aufgrund von, infolge*) à cause de; ~ **des Regens** à cause de la pluie; ~ **Umbau[s] geschlossen** fermé(e) pour travaux; **jdn ~ Fahrlässigkeit verurteilen** condamner qn pour négligence

② (*bezüglich*) ~ **einer S.** à propos de qc; **kann ich dich etwas ~ der Arbeit fragen?** je peux te demander quelque chose à propos du travail?

③ (*um ... willen*) à cause de; ~ **der Kinder zu Hause bleiben** rester à la maison à cause des enfants

**II. Präp + Dat fam** ① (*aufgrund von*) ~ **dem Staub** à cause de la poussière

② (*bezüglich*) **jdn ~ einem Vorschlag anrufen** téléphoner à qn à propos d'une proposition

③ (*um ... willen*) ~ **dem Kind zu Hause bleiben** rester à la maison à cause de l'enfant

**Wegenetz** *nt* réseau *m* de rues

**Wegerich** ['ve:gəriç] <-s, -e> *m* BOT plantain *m*

**wegessen** *tr V unreg* ① (aufessen) finir Kuchen

② (essen ohne abzugeben) **sie hat ihrem Bruder alle Kekse weggeessen** elle a mangé tous les biscuits de son frère

**wegfahren** *unreg I. intr V + sein* ① (verreisen) partir [en voyage]

② (abfahren) partir; **ein Auto ~ hören** entendre une voiture démarrer; **mir ist der Bus vor der Nase weggefahren** le bus a démarré sous mes yeux

**II. tr V + haben** ① (wegbringen) **etw ~** emmener qc [en voiture]

② (woandershin fahren) déplacer *Fahrzeug*; enlever *Bauschutt, Müll*

**Wegfahrsperr** *f* KFZ-TECH antidémarrage *m*, système *m* antidémarrage; **elektronische ~** antidémarrage électronique; **die ~ überlisten** forcer l'antidémarrage

**Wegfall** *m* kein *Pl* JUR disparition *f*, suppression *f*; ~ **der Geschäftsgrundlage** ≈ disparition *f* du fondement du contrat

**wegfallen** *intr V unreg + sein* devenir caduc(-uque); **etw ~ lassen** supprimer qc

**wegfangen** *tr V unreg fam* ① pêcher *Fische*; prendre *Mäuse*

② (wegschnappen) attraper *Ball*

**wegfausten** *tr V SPORT* **den Ball ~** dégager le ballon du poing

**wegfegen** *tr V* ① balayer *Schmutz*

② (wegfliegen lassen, wegreißen) emporter *Dach*

③ (beseitigen) balayer *Regime*

**wegfetzen** *tr V* exploser *Mauer, Wand*

**wegflattern** *intr V + sein* partir dans un battement d'aile, s'envoler

**wegfliegen** *intr V unreg + sein* *Person*: prendre l'avion; *Flugzeug, Luftballon, Hut*: s'envoler; **wieder ~** (*Person, Flugzeug*) repartir; **ihm ist der Hut weggefliegen** son chapeau s'est envolé

**wegfressen** *tr V unreg* ① **die Schwäne haben den Enten alle Brotstückchen weggefressen** les cygnes ont mangé tous les bouts de pain sans en laisser aux canards

② *sl* (essen ohne abzugeben) **er hat seinem Bruder alle Kekse weggefressen** il s'est tapé tous les biscuits de son frère (*fam*)

③ *sl* (restlos aufessen) **die Gäste haben [uns] alles weggefressen** les invités ont tout dévoré sans nous en laisser une miette (*fam*)

**wegführen** **I. tr V** (fortbringen) emmener

**II. tr, intr V [jdn]** **vom Thema ~** éloigner [qn] du sujet

**wegfuttern** *tr V fam* ① (essen ohne abzugeben) **jdm alle Kekse ~** bouffer tous les gâteaux secs de qn (*fam*)

② (restlos aufessen) **die ganze Torte ~** se taper tout le gâteau (*fam*)

**Weggabelung** *f* bifurcation *f*

**Weggang** *m* kein *Pl* form départ *m*

**weggeben** *tr V unreg* ① (fortgeben) se débarrasser de

② (adoptieren lassen) abandonner *Kind* (consentant à son adoption par un tiers)

**Weggefährte** *m*, **-gefährtin** *f* a. fig compagnon *m*/compagne *f* de route

**weggehen** *intr V unreg + sein* ① (fortgehen) partir; **geh weg!** va-t'en!; **gehen Sie bitte noch nicht weg!** ne partez pas maintenant!

② (fortziehen) **aus Ulm ~** quitter Ulm

③ *fam* (verschwinden) *Fleck, Kratzer*: s'en aller; *Fieber*: tomber; *Schmerzen*: disparaître

④ *fam* (verkauft werden) partir; **sehr gut ~** *Erdbeeren, Spielzeug*: partir comme des petits pains

⑤ *fam* (hinweggehen) **über etw (Akk) ~** ignorer qc  
▶ **geh mir weg damit!** *fam* lâche-moi avec ça! (*fam*)

**weggießen** *tr V unreg* jeter

**weggleiten** *intr V unreg + sein* **von jdm ~** (*sich entfernen*) s'éloigner de qn; (*innerlich auf Distanz gehen*) se détacher de qn

**weggucken** *intr V fam* s. **wegsehen**

## weghaben – Wegstrecke

**weghaben** *tr V unreg fam* ① avoir réussi à faire partir *Fleck, Dreck*

② (*fortwünschen*) **er will ihn** ~ il veut le faire dégager (*fam*); (*will ihn beseitigen lassen*) il veut le faire descendre (*fam*)

③ (*bewandert sein*) **auf einem Gebiet viel** ~ en connaître un rayon dans un domaine (*fam*)

④ (*bekommen haben*) **seine Strafe** ~ écopper d'une peine

► **einen** ~ *fam* être pété(e) (*fam*)

**weghalten** *tr V unreg etw* ~ tenir qc loin de soi; **etw von sich/von jdm** ~ tenir qc loin de soi/de qn

**weghängen** *tr V* accrocher, ranger *Bluse, Hemd, Hose*; **häng bitte deine Sachen weg!** s'il te plaît va accrocher [o ranger] tes affaires ailleurs!

**weghauen** *tr V unreg fam* dégager *Ball*

**wegheiraten** *tr V fam* ① (*wegen Heirat fortziehen*) déménager pour cause de mariage

② (*wegschnappen*) **er hat ihm die Freundin weggeheiratet** il lui a piqué sa copine en se mariant avec elle (*fam*)

**wegholen** *tr V* emmener; **ein Kind von seiner Familie** ~ retirer un enfant de sa famille; **bitte holt mich hier weg!** s'il vous plaît, sortez-moi de là!

**weghoppeln** *intr V + sein* *Hase*: s'éloigner en sautilant

**weghören** *intr V* ne pas écouter

**weghuschen** *intr V + sein* s'éloigner furtivement, s'esquiver

**wegjagen** *tr V* chasser *Person, Tier*

**wegkarren** *tr V* charrier

**wegkaufen** *tr V* **alles** ~ tout acheter

**wegkehren** *tr V* *SDEUTSCH* balayer *Schmutz, Staub*

**wegkippen** *tr V* s. **weggießen**

**wegknicken** *intr V fam* **meine Beine sind mir weggeknickt** j'ai senti mes jambes flancher (*fam*)

**wegkommen** *intr V unreg + sein fam* ① (*weggehen können*) pouvoir partir; **aus dem Büro/von der Sitzung** ~ pouvoir quitter le bureau/la réunion; **ich bin nicht früher weggekommen** je n'ai pas pu partir plus tôt; **wir müssen versuchen hier wegzukommen** nous devons essayer de partir d'ici

② (*loskommen*) **von jdm/etw** ~ se défaire de qn/qc

③ (*abhandenkommen*) disparaître; **unser gesamtes Geld ist weggekommen!** tout notre argent a disparu!

④ (*abschneiden*) **gut/schlecht** ~ bien/mal s'en sortir [o se débrouiller]; **bei der Kritik gut/schlecht** ~ être bien/mal accueilli(e) par la critique; **er ist bei der Prüfung gut weggekommen** il s'en est bien sorti lors de l'examen

► **mach, dass du wegstommst!** fiche[-moi] le camp! (*fam*)

**wegkönnen** *intr V unreg fam* **ich kann [hier] nicht weg** je ne peux pas bouger de là (*fam*)

**wegköpfen** *tr V FBALL* **den Ball** ~ dégager le ballon d'une tête

**wegkratzen** *tr V etw* ~ enlever qc en grattant

**Wegkreuz** *nt* calvaire *m* **Wegkreuzung** *f* croisement *m*

**wegkriechen** *intr V unreg + sein* *Schlange*: s'éloigner en rampant

**wegkriegen** *tr V* s. **wegbekommen**

**weglassen** *tr V unreg* ① *fam* (*auslassen*) laisser tomber (*fam*); (*versehentlich*) omettre

② (*fortgehen lassen*) laisser partir

③ (*verzichten auf*) renoncer à; **den Zucker/Alkohol** ~ renoncer au sucre/à l'alcool

**weglaufen** *intr V unreg + sein* ① (*fortlaufen*) se sauver; **vor jdm** ~ fuir devant qn

② *fam* (*verschwinden*) *Katze*: se sauver; **von zu Hause** ~ faire une fugue; **seine Frau ist ihm wegelaufen** sa femme l'a laissé tomber

► **das/die Arbeit läuft dir nicht weg** *fam* ça/le travail peut bien attendre

**weglegen** *tr V* ① (*beiseitelegen*) poser

② (*aufbewahren*) **etw [für jdn]** ~ mettre qc de côté [pour qn]

**wegleugnen** *tr V fam* nier

**wegloben** *tr V jdn* ~ offrir un poste intéressant à qn pour s'en débarrasser

**weglocken** *tr V ein Kind von seinen Spielkameraden* ~ éloigner un enfant de ses camarades de jeux en l'appelant; **einen Hund von seinem Besitzer** ~ éloigner un chien de son maître en l'appelant

**weglotsen** *tr V fam jdn von etw* ~ éloigner qn de qc

**wegmachen** I. *tr V fam* enlever; [jdm] **etw** ~ enlever qc [à qn]

II. *r V fam sich* ~ s'éclipser (*fam*)

**Wegmarkierung** *f* signalisation *f* de/du chemin

**wegmüssen** *intr V unreg fam ich muss weg* il faut que je me barre (*fam*); **der Brief muss heute noch weg** il faut que la lettre parte aujourd'hui; **der Müll muss weg** il faut vider les ordures (*fam*)

**Wegnahmegebühr** *f* JUR frais *mpl* pour enlèvement **Wegnahmerecht** *nt kein Pl* JUR droit *m* d'enlèvement [*o* de reprise]

**wegnehmen** *tr V unreg* ① (*entfernen*) enlever; **ein Buch vom Regal** ~ enlever un livre de l'étagère

② (*fortnehmen*) [jdm] **etw** ~ enlever qc [à qn]; (*zur Strafe*) confisquer qc [à qn]

**wegoperieren**\* *tr V fam eine Warze* ~ enlever une verrue par [une] intervention chirurgicale

**wegpacken** *tr V fam etw* ~ caser qc ailleurs (*fam*)

**wegpusten** *tr V* ① souffler sur *Staub*

② *sl (erschließen)* flinguer (*fam*)

**wegputzen** *tr V* ① essuyer *Schmutz, Staub*

② *fam (aufessen)* **alles** ~ s'enfiler tout (*fam*)

**wegradieren**\* *tr V* gommer *Wort, Zeile*

**wegraffen** *tr V jdn* ~ *Seuche, Krankheit, Tod*: emporter qn

**Wegrand** *m* bord *m* du chemin

**wegrasieren**\* *tr V* raser; **sich (Dat) etw** ~ se raser qc

**wegrationalisieren**\* *tr V fam* licencier *Personal*; **Arbeitsplätze** ~ supprimer des emplois pour cause de restructuration

**wegräumen** *tr V* évacuer

**wegreden** *tr V s. wegdiskutieren*

**wegreißen** *tr V unreg* ① (*entreißen*) arracher; **sie riss ihm die Tasche weg** elle lui a arraché le sac [de la main]

② (*abreißen*) **die Granate riss ihm den Arm weg** l'obus lui a arraché le bras

**wegreiten** *intr V unreg + sein* s'en aller à cheval

**wegrennen** *intr V unreg + sein (rennen)* courir à toutes jambes; (*Reißaus nehmen*) décamper; **renn doch nicht weg!** ne te sauve pas!

**wegretuschieren**\* *tr V* faire disparaître

**wegrollen** I. *tr V + haben* faire rouler *Stein, Auto*

II. *intr V + sein* *Ball, Auto*: rouler; **der Panzer rollt über alles weg** le char écrase tout sur son passage

**wegrücken** I. *intr V + sein* s'écarter; **von jdm/etw** ~ s'écarter de qn/qc

II. *tr V + haben* pousser *Schrank, Stuhl*

**wegrühren** *r V sich* ~ bouger; **rühr dich nicht weg!** ne bouge pas!

**wegrutschen** *intr V + sein* s'écarter

**wegsacken** *intr V + sein fam* ① (*in sich zusammensinken*) s'écrouler; **ihm/ihr sacken die Beine weg** ses jambes flanchent (*fam*)

② *fam (einschlafen)* tomber comme une masse (*fam*)

**wegsaufen** *tr V unreg sl* ① (*restlos wegtrinken*) **das ganze Bier** ~ siffler toute la bière (*fam*)

② (*trinken ohne abzugeben*) **sie haben uns alles** ~ ils nous ont tout sifflé (*fam*)

**wegschaffen** *tr V* enlever *Gepäck, Kisten*; emporter *Beute, Geld*

**wegschauen** *intr V bes. SDEUTSCH, CH, A S. wegsehen*

**wegschenken** *tr V fam* refiler (*fam*)

**wegscheren** *r V fam sich* ~ se tirer (*fam*), se barrer (*fam*), s'arracher [de là] (*fam*)

**wegscheuchen** *tr V* chasser *Vögel, Katze*

**wegschicken** *tr V* ① (*abschicken*) envoyer *Brief*

② (*beauftragen*) **jdn** ~ **etw zu tun** envoyer qn faire qc

506

③ (*fortschicken*) renvoyer *Person*; **schickt den Kerl weg!** débarrassez-moi de ce type!

**weg|schieben** *tr V unreg* pousser *Schrank, Motorrad, Auto*

**weg|schießen** *tr V unreg* ① (*wegtreten*) dégager *Ball*

② *fam* (*durch einen Schuss abtrennen*) **jdm einen Arm** ~ arracher le bras de qn

**weg|schlagen** *tr V unreg* repousser *Hand*; taper dans *Ball*

**weg|schleichen** *intr V unreg + sein* [*leise*] ~ s'éloigner furtivement

**weg|schleifen**<sup>1</sup> *tr V* traîner *Menschen, Sack*

**weg|schleifen**<sup>2</sup> *tr V unreg* (*abschleifen*) poncer *Rost, Unebenheit*

**weg|schleppen** *fam I. tr V* traîner

II. *r V sich* ~ se traîner

**weg|schließen** *tr V unreg* *etw* ~ mettre qc sous clé

**weg|schmeißen** *tr V unreg fam* balancer (*fam*)

**weg|schmelzen** I. *intr V unreg + sein* (*verschwinden*) *Schnee, Eis, Gletscher*: fondre complètement

II. *tr V* **die Sonne hat den Schnee weggeschmolzen** le soleil a fait fondre la neige

**weg|schnappen** *tr V fam* souffler; **jdm etw** ~ souffler qc à qn (*fam*)

**weg|schneiden** *tr V unreg* ① couper *Ast, Fettrand, Haarspitzen*

② *fam* (*wegoperieren*) **eine Geschwulst** ~ enlever une tumeur au bistouri (*fam*)

**weg|schnippen** *tr V* *etw* ~ jeter qc par terre

**weg|schrubben** *tr V* **einen Fleck** ~ faire partir une tache en frottant

**weg|schubsen** *tr V fam* **jdn** ~ pousser qn d'une bourrade

**weg|schütten** *tr V s.* **weggießen**

**weg|schwemmen** *tr V* emporter

**weg|schwimmen** *intr V unreg + sein* ① (*sich vom Ufer entfernen*) *Mensch*: nager trop loin, s'éloigner du rivage

② (*entkommen*) *Fisch*: se dégager

③ (*forttreiben*) *Boot, Ball*: être emporté(e) par le courant

**weg|sehen** *intr V unreg* ① (*nicht hinsehen*) détourner les yeux

② *fam* (*hinwegsehen*) **über etw** (*Akk*) ~ fermer les yeux sur qc (*fam*)

**weg|setzen** I. *tr V* changer de place; **ich muss euch jetzt voneinander** ~ maintenant, je dois vous changer de place

II. *r V sich* ~ changer de place

**weg|sollen** *intr V unreg fam* *Person*: devoir partir [*o s'en aller*]; *Gegenstand*: devoir disparaître

**weg|sperren** *tr V* ① *DIAL* (*wegschließen*) **den Schmuck** ~ mettre les bijoux sous clé

② (*einsperren*) enfermer

**weg|springen** *intr V unreg + sein* *Mensch, Tier*: s'éloigner [*o s'écarter*] d'un bond; (*seitwärts*) faire un bond de côté

**weg|spritzen** I. *intr V* *Tropfen, Funken*: gicler

II. *tr V* ① (*säubernd entfernen*) **die Blutspuren** ~ enlever les traces de sang au jet d'eau

② (*kosmetisch entfernen*) regonfler *Falten*

**weg|spülen** *tr V* emporter

**weg|stecken** *tr V fam* ① (*einstecken*) ranger; **etw blitzschnell** ~ faire disparaître qc en vitesse

② (*verkräften*) encaisser (*fam*); **schwer wegzustecken sein** *Rückschlag, Misserfolg*: être dur(e) à encaisser

**weg|stehlen** *r V unreg* **sich** ~ s'esquiver

**weg|stellen** *tr V* déplacer

**weg|sterben** *intr V unreg + sein fam* mourir subitement; **plötzlich starb ihr der Mann weg** son mari est mort subitement

**weg|steuern** *tr V* ① **das Boot von den Klippen** ~ manœuvrer le bateau pour éviter les écueils

② *fam* (*durch Steuern wegnehmen*) être bouffé(e) par les impôts (*fam*)

**weg|stoßen** *tr V unreg* repousser brutalement

**weg|streben** *intr V* **von jdm/einer S.** ~ chercher à s'éloigner de qn/qc

**Wegstrecke** *f* trajet *m*, parcours *m*

- weg|streichen** *tr V unreg* rayer *Wort, Zahl*
- Wegstunde** *f* **eine** ~ **entfernt** à une heure de marche
- weg|tauchen** *intr V + sein fam* (*verschwinden*) disparaître de la circulation (*fam*)
- weg|tauen** **I.** *intr V + sein* *Eis, Schnee*: fondre complètement
- II.** *tr V + haben* **die Sonne taut den Schnee weg** le soleil fait fondre la neige
- weg|tragen** *tr V unreg* emporter
- weg|transportieren\*** *tr V s.* **wegbefördern**
- weg|treiben** *unreg I. tr V + haben* ① emporter *Boot, Schiff*
- ② (*vertreiben*) **jdn von etw** ~ chasser qn de qc
- II.** *intr V + sein* *Boot*: dériver
- weg|treten** *intr V unreg + sein* ① MIL rompre les rangs; [**jdn**] ~ **lassen** faire rompre les rangs [à qn]; **wegtreten!** rompez!
- ② (*beiseitetreten*) **von der Unfallstelle** ~ s'éloigner du lieu de l'accident
- [**geistig**] **wegtreten sein** *fam* être à côté de ses pompes (*fam*)
- weg|trinken** *tr V unreg* ① (*trinken ohne abzugeben*) **sie hat ihrem Bruder den ganzen Obstsaft weggetrunken** elle a bu tout le jus de fruits de son frère
- ② (*restlos austrinken*) **den ganzen Kaffee** ~ boire tout le café
- weg|tun** *tr V unreg* ① (*weglegen*) enlever
- ② (*wegwerfen*) jeter
- weg|wälzen** *tr V* faire rouler
- weg|waschen** *tr V unreg* **einen Fleck** ~ faire partir une tache en la lavant; **den Sand/den Dreck** ~ *Regen*: emporter le sable/la boue
- weg|wehen** **I.** *tr V + haben* **der Wind hat mir den Hut weggeweht** le vent a emporté mon chapeau
- II.** *intr V + sein* *Hut*: s'envoler
- wegweisend** *Adj* porteur(-euse) d'avenir; ~ **sein** ouvrir des perspectives
- Wegweiser** [-vaɪzɐ] <-s, -> *m* ① poteau *m* indicateur
- ② (*Handbuch*) guide *m*
- weg|wenden** *reg o unreg I. r V sich* ~ se détourner
- II.** *tr V* détourner *Kopf, Blick*
- Wegwerfartikel** *m* article *m* jetable
- weg|werfen** *tr V unreg* jeter
- wegwerfend** *Adj* dédaigneux(-euse)
- Wegwerfffeuerzeug** *nt* briquet *m* jetable
- Wegwerffflasche** *f* bouteille *f* non consignée
- Wegwerffgesellschaft** *f* pej société *f* de gaspillage
- Wegwerffkamera** *f* [appareil photo *m*] jetable *m*
- Wegwerffmentalität** *f* mentalité *f* de gaspillage
- Wegwerffverpackung** *f* emballage *m* jetable
- Wegwerffwindel** *f* couche *f* jetable
- weg|wischen** *tr V* enlever; **den Schmutz** ~ enlever la saleté
- weg|wollen** *intr V unreg fam* ① (*weggehen wollen*) vouloir partir [o s'en aller]; **von zu Hause/der Party** ~ vouloir quitter la maison/la fête
- ② (*verreisen wollen*) vouloir partir [en voyage]
- weg|wünschen** **I.** *r V sich* [**von einer Stadt**] ~ souhaiter être loin [d'une ville]
- II.** *tr V jdn/etw* ~ vouloir envoyer qn/qc au diable
- weg|zählen** *tr, intr VA* soustraire
- Wegzehrung** *f* geh provisions *fpl* de voyage [o pour la route]
- weg|zerren** *tr V* arracher; **jdn von dem Schaufenster** ~ vouloir éloigner qn de force de la vitrine
- weg|ziehen** *unreg I. intr V + sein* ① (*fortziehen*) déménager; **aus der Stadt** ~ quitter la ville
- ② (*den Standort wechseln*) *Vögel*: migrer
- II.** *tr V + haben* entraîner *Person*; retirer *Hand*; **sein Kind vom Schaufenster** ~ entraîner son enfant loin de la vitrine
- weh** [ve:] *Adj* douloureux(-euse); **zeig mal deinen ~en Finger!** montre voir le doigt qui te fait mal!
- **o** ~! aïe, aïe, aïe!
- Weh** <-[e]s, -e> *nt* geh mal *m*, douleur *f*
- wehe** ['ve:ə] *Interj* malheureux(-euse)!; ~ **dem, der ...!** malheur à [celui] qui ...!; ~ [**dir**], **wenn ...!** gare à toi si ...!

**Wehe** <-, -n> f ① (Schneewehe) congère f  
② meist Pl (Geburtswehe) contraction f; [stundenlang] in den ~ n liegen avoir des contractions [pendant des heures]

**wehen** ['ve:ən] I. intr V ① + haben Brise, Luftzug, Wind: souffler; es weht eine schwache Brise il souffle une légère brise

② + haben (fluttern) [im Wind] ~ Haare, Fahne: flotter [au vent]; mit ~ den Fahnen marschieren marcher bannières au vent

③ + sein (getragen werden) ins Zimmer ~ Papier, Blatt: voler dans la pièce; Duft, Klang: flotter dans la pièce; der Sand wehte ihm ins Gesicht le sable balayait son visage

II. tr V + haben etw vom Schreibtisch/auf den Boden ~ faire s'envoler qc du bureau/par terre

**wehenartig** [-'a:ɣtɪç] Adj Schmerzen lancinant(e)  
**Wehenmittel** nt MED ocytocique m **Wehenschreiber** m MED cardio-tocographe m

**Wehklage** f geh lamentations fpl **wehklagen** intr V geh se lamenter; die ~ den Frauen les femmes en pleurs

**wehleidig** Adj douillet(te)  
**Wehleidigkeit** <-; kein Pl> f douilletterie f (rare); es liegt alles an deiner ~ tout ça parce que tu es douillet(te)

**Wehmut** <-; kein Pl> f geh nostalgie f; voller ~ an jdn denken penser avec nostalgie à qn

**wehmütig** [-my:tɪç] geh I. Adj Erinnerungen, Gedanken empreint(e) de nostalgie (soutenu); Blick, Seufzer nostalgique (soutenu); ~ klingen Stimme: être plein(e) de nostalgie

II. Adv avec nostalgie

**Wehr**<sup>1</sup> [ve:ɐ̯] <-; -en> f fam (Feuerwehr) pompiers mpl

**Wehr**<sup>2</sup> f ► sich [gegen jdn/etw] zur ~ setzen se défendre [contre qn/qc]

**Wehr**<sup>3</sup> <-[e]s, -e> nt (Stauanlage) digue f

**Wehrbeauftragte(r)** f(m) dekl wie Adj ≈ délégué(e) m(f) à la Défense, ≈ médiateur(-trice) m(f) militaire; ~(r) des Bundestags ≈ délégué(e) m(f) du Bundestag à la Défense **Wehrdienst** m kein Pl service m militaire; (in Frankreich) service militaire [o national form]; den/seinen ~ [ab]leisten faire son service [militaire]; den ~ verweigern refuser de faire son service militaire

**wehrdiensttauglich** Adj apte au service militaire  
**Wehrdienstverweigerer** <-s, -> m, **-verweigerin** f objecteur m de conscience **Wehrdienstverweigerung** f objection f de conscience

**wehren** ['ve:rən] I. r V ① se défendre; sich gegen etw ~ (sich verteidigen) se défendre contre qc; (opponieren, sich widersetzen) s'opposer [à qc]

② (sich sträuben) sich dagegen ~ etw zu tun se refuser à faire qc

II. intr V geh einer S. (Dat) ~ faire obstacle à qc (soutenu)

**Wehrersatzdienst** m ≈ service m civil **Wehrexperte** m, **-expertin** f expert(e) m(f) en matière de défense **wehrfähig** Adj en âge de porter les armes

**wehrhaft** Adj ① Person, Tier qui peut se défendre; (tapfer) brave

② (befestigt) fortifié(e)  
**Wehrkraftersetzung** f kein Pl MIL démoralisation f des troupes

**wehrlos** I. Adjs sans défense; gegen jdn/etw ~ sein être sans défense contre qn/qc

II. Adv sans défense  
**Wehrlosigkeit** <-; kein Pl> f impuissance f

**Wehrmacht** f HIST die ~ la Wehrmacht **Wehrmann** <-männer> m CH militaire m **Wehrpass**<sup>RR</sup> m livret m [militaire] individuel **Wehrpflicht** f kein Pl [allgemeine] ~ service m militaire obligatoire; der ~ unterliegen être soumis(e) aux obligations militaires

**wehrpflichtig** [-pflɪçtɪç] Adj astreint(e) au service militaire; Reservist mobilisable; ~ sein être mobilisable

**Wehrpflichtige(r)** [-pflɪçtɪgə] f(m) dekl wie Adj conscrit(e) m(f)

**Wehrsold** m solde f **wehrtauglich** Adj apte au ser-

vice militaire **Wehrübung** *f* eines Soldaten exercise *m*; eines Reservisten période *f*

**wehtun**<sup>RR</sup> *intr V* ① (schmerzen) Verletzung, Bein, Kopf: faire mal; **mein Fuß tut [mir] weh, mir tut der Fuß weh** j'ai mal au pied

② (verletzend sein, kränkend sein) Person, Worte, Vorwurf: faire mal, faire de la peine; **diese Vorwürfe taten ihm weh** ces reproches lui ont fait mal [o de la peine]; **du hast ihr damit sehr wehgetan** tu lui as fait très mal [o beaucoup de peine] avec ça

③ (verletzen) **sich** (Dat) ~ se faire mal

**Wehweh** ['ve:ve:, ve:'ve:] <-s, -s> *nt Kinderspr.* bobo *m* (enfantin)

**Wehwehchen** [ve:'ve:çən] <-s, -> *nt fam* bobo *m* (fam); **ein ~ haben** avoir bobo (fam)

**Weib** [vaɪp, Pl: 'vaɪbə] <-[e]s, -er> *nt fam* bonne femme *f* (fam)

► ~ **und Kind haben** *hum* avoir femme et enfant

**Weibchen** ['vaɪpçən] <-s, -> *nt* femelle *f*

**Weiberfastnacht** *f* DIAL *carnaval réservé aux femmes qui a lieu le dernier jeudi qui précède le carême* **Weiberheld** *m* pej *bourreau m* des cœurs (hum) **Weiberwirtschaft** *f* pej *fam* domination *f* des bonnes femmes (péj fam)

**weibisch** ['vaɪbɪʃ] *Adj* efféminé(e)

**Weiblein** ['vaɪplɛɪn] <-s, -> *nt* petite vieille *f*

**weiblich** *Adj* ① a. GRAM féminin(e); **eine ~ e Person** une personne de sexe féminin

② BOT femelle

**Weiblichkeit** <-; kein Pl> *f* féminité *f*

► **die holde** ~ *hum* le beau sexe

**Weibsbild** *nt* SDEUTSCH, A *fam* bonne femme *f* (fam)

**Weibsstück** *nt* pej *sl* garce *f* (fam)

**weich** [vaɪç] I. *Adj* ① *Haut, Wolle, Stoff, Pelz* doux(douce); *Boden, Matratze* mou(molle); *Bett, Teppich, Kissen* moelleux(-euse); *Leder, Kontaktlinse* souple; *Holz* tendre

② (nicht hart) *Butter, Brot, Frucht* mou(molle); *Fleisch* tendre; *Käse* souple [au toucher]; **ein Ei ~ kochen** faire cuire un œuf à la coque; **Gemüse ~ kochen** faire bien cuire des légumes

③ (sanft) *Landung, Bremsung* en douceur; *Droge, Technik, Wasser* doux(douce)

④ (nachsichtig) *Person* doux(douce); ~ **werden** se laisser attendrir; **zu ~ mit jdm sein** ne pas être assez sévère avec qn

⑤ (Milde ausstrahlend) *Mund* mou(molle); *Gesicht, Gesichtszüge* doux(douce)

⑥ FIN *Währung* faible

II. *Adv* *sitzen, liegen* confortablement; **ich liege nicht gerne so** ~ je n'aime pas les matelas aussi mous

► **sich ~ betten** avoir la belle vie

**Weichbild** *nt* geh *périphérie f*

**Weiche** ['vaɪçə] <-; -n> *f* aiguillage *m*; **die ~ stellen** changer l'aiguillage

► **die ~ n [für etw] stellen** poser des jalons [pour qc]

**weichen** ['vaɪçən] <wɪch, gewɪchen> *intr V + sein*

① (schwinden) *Spannung, Unruhe, Angst*: s'apaiser

② (nachgeben) **einer S.** (Dat) ~ céder à qc

③ (weggehen) **zur Seite** ~ s'écarter; **nicht von der Stelle** ~ ne pas bouger

**Weichenhebel** *m* levier *m* d'aiguillage **Weichensteller(in)** [-stɛlə] <-s, -> *m(f)* EISENBAHN *aiguilleur m*

**Weichenstellung** <-; -en> *f* ① kein Pl (das Stellen) aiguillage *m*; **ein Fehler bei der** ~ une erreur d'aiguillage ② (Position) position *f* de l'aiguillage

► **eine ~ vornehmen** prendre une décision lourde de conséquences **Weichenwärter(in)** *m(f)* s.

**Weichensteller**

**weichgekocht**<sup>ALT</sup> *Adj* s. kochen II. ①

**Weichheit** ['vaɪçhɛɪt] <-; selten -en> *f* ① *einer Decke, eines Pelzes* douceur *f*; *eines Betts, Teppichs, Bodens* mollesse *f*; *eines Kissens* moelleux *m*; **ein Holz von besonderer** ~ un bois particulièrement tendre

② (Sanftheit) *einer Person* douceur *f*

③ *geh* (milde Ausstrahlung) *eines Mundes* mollesse *f*; *eines Gesichts, der Gesichtszüge* douceur *f*

**weichherzig** [-hɛɪtʃɪç] *Adj* sensible; ~ **sein** être sensible

**Weichherzigkeit** <-; selten -en> *f* sensibilité *f*

**Weichholz** *nt* bois *m* tendre **Weichkäse** *m* fromage *m* à pâte molle **weichklopfen** *tr V fam*, **weichkriegen** *tr V fam jdn* ~ fléchir qn (*fam*); **sich von jdm ~ lassen** se laisser attendrir par qn (*fam*)

**weichlich** *Adj* mou(molle)

**Weichling** ['vaɪçlɪŋ] <-s, -e> *m pej* mollasse *mf* (*péj*)

**Weichmacher** *m* ① (*Entkalker für Wasser*) adoucissant *m*

② (*Zusatz bei der Kunststoffproduktion*) plastifiant *m*

**Weichsel** ['vaɪksl] <-> *f die* ~ la Vistule

**Weichselkirsche** *f* griotte *f*

**Weichspüler** [-ʃpy:lɐ] <-s, -> *m* assouplissant *m*

**Weichteile** *Pl* ① (*Eingeweide*) parties *fpl* molles

② *fam* (*Geschlechtsteile*) parties *fpl* (*pop*) **Weichtier** *nt* mollusque *m* **Weichzeichner** *m* PHOT filtre *m* flou

**Weide** ['vaɪdə] <-,-n> *f* ① (*Baum*) saule *m*

② (*Viehweide*) pâturage *m*; **die Kühe auf die ~ treiben** mener les vaches au pâturage [*o en pâture*]

**Weideland** *nt* pâturages *mpl*

**weiden** ['vaɪdn̩] **I.** *intr V Vieh*: paître

**II.** *tr V* faire paître *Vieh*

**III.** *r V* ① (*sich erfreuen*) **sich an etw (Dat) ~ se délecter** [*o se régaler*] de qc

② *pej* (*schadenfroh genießen*) **sich an jds Angst (Dat) ~ se délecter** de la peur de qn (*fam*)

**Weidenbaum** *m* saule *m* **Weidengerte** *f* s. **Weidenrute**

**Weidenkätzchen** *nt* chaton *m* de saule

**Weidenkorb** *m* panier *m* d'osier **Weidenrute** *f*

baguette *f* d'osier **Weidenstumpf** *m* souche *f* de saule

**Weideplatz** *m* pâturage *m* **Weidewirtschaft** *f*

AGR pâturage *m*

**weidgerecht** ['vaɪt-] **I.** *Adj* selon les règles de la chasse

**II.** *Adv* dans les règles de la chasse

**weidlich** *Adv geh* ausnutzen abondamment; **sich ~ bemühen** se donner un mal considérable

**Weidmann** <-männer> *m* JAGD chasseur *m*

**weidmännisch** [-mɛnɪʃ] *Adj* de chasseur/des chasseurs; **auf ~ e Weise** à la manière des chasseurs

**Weidmannsdank** *Interj* merci (*réponse au souhait de bonne chasse*) **Weidmannsheil** *Interj* bonne chasse

**weidwund** *Adj* JAGD blessé(e) à mort

**weigern** ['vaɪgən] *r V* **sich ~** refuser; **sich ~ etw zu tun** refuser de faire qc

**Weigerung** ['vaɪgərʊŋ] <-,-en> *f* refus *m*

**Weihbischof** *m* coadjuteur *m*

**Weihe**<sup>1</sup> ['vaɪə] <-,-n> *f* REL ① *kein Pl* (*das Weihen*) consécration *f*

② (*Sakrament*) eines Priesters ordination *f*; **die niederen/höheren ~ n** les ordres *mpl* mineurs/majeurs; **die [geistlichen] ~ n empfangen** *Priester*: recevoir l'ordination; *Ordensgeistlicher*: prendre l'habit; *Nonne*: prendre le voile

**Weihe**<sup>2</sup> <-,-n> *f* ORN busard *m*

**weihen** ['vaɪən] *tr V* ① consacrer *Altar, Kapelle*; **einer Heiligen geweiht sein** *Kapelle*: être consacré(e) à une sainte

② (*die Weihe erteilen*) **jdn zum Priester ~ ordonner** qn prêtre; **jdn zum Bischof ~ sacrer** qn évêque

③ (*widmen*) **sein Leben der Wissenschaft ~ consacrer** sa vie à la science

**Weiher** ['vaɪɐ] <-s, -> *m* étang *m*

**weihevoll** *Adj geh* solennel(le)

**Weihnacht** *f* *kein Pl* *geh* s. **Weihnachten**

**weihnachten** [-naxtn̩] *intr V unpers* **es weihnachtet** (*das Weihnachtsfest naht*) Noël approche; (*es herrscht weihnachtliche Stimmung*) ça sent Noël

**Weihnachten** <-,-> *nt* Noël *m*; **fröhliche** [*o gesegnete geh*] ~! joyeux Noël!; **zu** [*o an*] ~ à Noël; **was habt ihr ~ vor?** qu'avez vous prévu pour Noël?; **weiße/grüne** ~ un Noël blanc/au balcon

**weihnachtlich** **I.** *Adj* de Noël

**II.** *Adv* *geschmückt* pour Noël

**Weihnachtsabend** *m* réveillon *m* [de Noël]

**Weihnachtsbäckerei** *f* *kein Pl* (*das Backen*) préparation *f* des biscuits de Noël **Weihnachts-**

- baum** *m* arbre *m* de Noël **Weihnachtsbaum-**  
**schmuck** *m* décoration *f* de l'arbre de Noël  
**Weihnachtsbescherung** *f* distribution *f* des  
cadeaux de Noël **Weihnachtsbrauch** *m* cou-  
tume *f* à Noël **Weihnachtsdecke** *f* nappe *f* de  
Noël **Weihnachtseinkäufe** *Pl* achats *mpl* de  
Noël **Weihnachtsengel** *m* ange *m* décoratif de  
Noël **Weihnachtsfeier** *f* fête *f* de Noël **Weih-**  
**nachtsfeiertag** *m* s. **Weihnachtstag** **Weih-**  
**nachtsferien** *Pl* vacances *fpl* de Noël **Weih-**  
**nachtsfest** *nt kein Pl* jour *m* de Noël **Weih-**  
**nachtsgans** *f* oie rôtie comme repas traditionnel  
de Noël ▶ **jdn ausnehmen wie eine** ~ *sl* plumer  
qn [comme un pigeon] (*fam*) **Weihnachtsge-**  
**bäck** *nt* biscuits *mpl* de Noël **Weihnachtsge-**  
**dicht** *nt* poème *m* de Noël **Weihnachtsgeld** *nt*  
étrennes *fpl* **Weihnachtsgeschäft** *nt* ventes *fpl*  
de Noël **Weihnachtsgeschenk** *nt* cadeau *m* de  
Noël **Weihnachtsgeschichte** *f* conte *m* de Noël  
**Weihnachtsgratifikation** *f* prime *f* de fin d'an-  
née **Weihnachtskaktus** *m* BOT cactus *m* de Noël  
**Weihnachtskarpfen** *m* carpe servie le jour de  
Noël comme repas traditionnel **Weihnachts-**  
**karte** *f* carte *f* de Noël **Weihnachtslied** *nt*  
chant *m* de Noël **Weihnachtsmann** <-män-  
ner> *m* père *m* Noël **Weihnachtsmarkt** *m*  
marché *m* de Noël **Weihnachtspapier** *nt* papier-  
cadeau *m* pour Noël **Weihnachtspyramide** *f*  
ouvrage en bois en forme de pyramide à plusieurs  
plateaux avec des figurines qui tournent sur elles-  
mêmes, mues par la chaleur des bougies placées  
sur le plateau inférieur. On le fabrique traditionnel-  
lement dans les monts Métallifères **Weihnachts-**  
**spiel** *nt* LITER mystère *m* de Noël **Weihnachts-**  
**stern** *m* ① (Papier- oder Metallstern) étoile *f* de  
Noël en papier ou en métal ② (Pflanze) poinset-  
tia *m* **Weihnachtsstimmung** *f* atmosphère *f* de  
Noël **Weihnachtstag** *m* meist *Pl* fête *f* de Noël;  
**der erste** ~ le jour de Noël; **der zweite** ~ le lende-  
main de Noël *m* (26 décembre); **über die** ~ **e** pour  
les fêtes de Noël **Weihnachtsteller** *m* assiette  
[garnie] de Noël composée de friandises **Weih-**  
**nachtszeit** *f* die ~ la période de Noël **Weih-**  
**nachtszuwendung** *f* s. **Weihnachtsgeld**  
**Weihrauch** *m* encens *m* **Weihrauchfass**<sup>RR</sup> *nt*  
encensoir *m* **Weihwasser** *nt* eau *f* bénite **Weih-**  
**wasserbecken** *nt* bénitier *m*  
**weil** [vaɪl] *Konj* ① (da) parce que  
② (da ... nun) comme  
**Weilchen** ['vaɪlçən] <-s; kein Pl> *nt* ein ~ un petit  
moment  
**Weile** ['vaɪlə] <-; kein Pl> *f* moment *m*; **vor einer** ~  
il y a un moment; **nach einer** ~ au bout d'un  
moment; **eine [ganze]** ~ **dauern** durer un [bon]  
moment; **eine [ganze]** ~ **warten** attendre [pendant]  
un [bon] moment; **das ist schon eine [ganze]** ~  
**her** ça fait déjà un [bon] moment  
**weilen** ['vaɪlən] *intr V* geh séjourner; **in Paris** ~  
séjourner à Paris  
▶ **er weilt nicht mehr unter uns** *euph* il nous a  
quitté(e)s (*euph*)  
**Weiler** ['vaɪlə] <-s, -> *m* geh hameau *m*  
**Weimarer** ['vaɪma:rə -] *Adj* Altstadt, Straßen, Sehens-  
würdigkeiten de Weimar; s. a. **Republik, Verfassung**  
**Weimarer(in)** <-s, -> *m(f)* habitant(e) de Weimar *m*  
**Wein** [vaɪn] <-[e]s, -e> *m* ① (Getränk) vin *m*; **offe-**  
**ner** ~ vin en carafe; **neuer** ~ vin nouveau (à faible  
teneur en alcool ou peu fermenté)  
② kein Pl (Weinrebe) vigne *f*; **wilder** ~ vigne vierge  
③ kein Pl (Weintrauben) **der** ~ **wird im Oktober**  
**gelesen** les vendanges se font en octobre  
▶ **im** ~ **ist Wahrheit** *Spr.* in vino veritas; **jdm rei-**  
**nen** ~ **einschenken** parler franchement à qn  
**Weinanbau** *m* kein Pl, **Weinbau** *m* kein Pl viticul-  
ture *f* **Weinbauer(in)** *m(f)* s. **Winzer** **Wein-**  
**beere** *f* ① (einzelne Beere) grain *m* de raisin; ~ **n**  
**kaufen** acheter du raisin ② SDEUTSCH, A, CH s.  
**Rosine** **Weinberg** *m* vignoble *m* **Weinberg-**  
**schnecke** *f* escargot *m* de Bourgogne **Wein-**  
**brand** *m* cognac *m*  
**weinen** ['vaɪnən] **I.** *intr V* pleurer; [vor Freude/

**Schmerz**] ~ pleurer [de joie/douleur]; **um jdn/etw** ~ pleurer qn/qc; **das Weinen** les pleurs *mpl*  
 ► **es ist zum Weinen!** c'est triste à pleurer!

**II. tr V** pleurer *Freudentränen*; **bittere Tränen** ~ pleurer d'amertume

**weinerlich** **I. Adj** *Person* pleurnichard(e) (*fam*); *Stimme* pleurnicheur(-euse); **ein ~es Gesicht machen** avoir un air pleurnicheur

**II. Adv** *reden* avec des larmes dans la voix

**Weinessig** *m* vinaigre *m* de vin **Weinfass**<sup>RR</sup> *nt* tonneau *m* de vin **Weinflasche** *f* bouteille *f* à vin

**Weingarten** *m* SDEUTSCH vigne *f* **Weingegend** *f* région *f* viticole **Weingeist** *m* kein *Pl* esprit-de-

-vin *m* **Weinglas** *nt* verre *m* à vin **Weingummi** *nt* o *m* bonbon *m* gélifié **Weingut** *nt* domaine *m* viti-

cole **Weinhändler(in)** *m(f)* négociant(e) *m(f)* en vins **Weinhandlung** *f* commerce *m* de vins

**Weinhauer(in)** *m(f)* A vigneron(ne) *m(f)* **Wein-**

**jahr** *nt* ein gutes/schlechtes ~ une bonne/mauvaise année pour le vin **Weinkarte** *f* carte *f* des

vins **Weinkeller** *m* ① (*Keller*) cave *f* à vins ② (*Lokal*) cave *f* [de dégustation] **Weinkenner(in)** *m(f)*

connaisseur(-euse) *m(f)* en vins; ~ sein être connaisseur(-euse) en vins

**Weinkrampf** *m* crise *f* de larmes

**Weinlage** *f* cru *m* **Weinlaune** *f* kein *Pl* hum grise-

rie *f*; **etw in einer ~ tun** faire qc grisé(e) par le vin **Weinlese** *f* vendanges *fpl* **Weinlokal** *nt* bar *m* à

vin[s] **Weinprobe** *f* dégustation *f* [de vins]; **eine ~**

**machen** faire une dégustation de vin[s] **Weinrebe** *f* (*Pflanze*) vigne *f*; (*Rebsorte*) cépage *m* **weinrot** *Adj*

bordeaux *inv*; ~e **Socken** des chaussettes *fpl* bor-

deaux **Weinschaumcreme** *f* GASTR mousse *f* au vin **weinselig** *Adj* *Zecher* grisé(e); *Stimmung* de [joy-

euse] beuverie (*fam*) **Weinstein** *m* tartre *m* **Wein-**

**stock** *m* cep *m* **Weinstube** *f* bar *m* à vin[s]

**Weintraube** *f* (*einzelne Beere*) grain *m* de raisin; (*Fruchtstand*) grappe *f* de raisin; **blaue ~n kaufen**

acheter du raisin noir

**weise** ['vaɪzə] **I. Adj** *geh* *Person, Gedanke, Entscheidung* sage; *Antwort* pertinent(e); *Entschluss, Plan* judi-

cieux(-euse)

**II. Adv** avec sagesse

**Weise** <-, -n> *f* ① (*Art*) manière *f*; **auf geheimnis-**

**volle/unerklärliche** ~ de façon mystérieuse/inex-

pliquable; **auf meine/deine** ~ à ma/ta manière; **auf**

**diese** ~ de cette manière [o façon]; **auf andere** ~

d'une autre manière; **in der ~, dass** (*auf diese Art*)

de telle manière [o façon] que + *indic*; (*so dass*) de

manière [o façon] que + *subj*; **auf jede [erdenkli-**

**che]** ~ par tous les moyens [possibles et imagina-

bles]; **die ~, wie er sich verhalten hat** la manière

[o façon] dont il s'est comporté; **in gewisser** ~

d'une certaine manière [o façon]; **in keinsten** ~ *fam*

en aucune manière [o façon]

② *geh* (*Melodie*) air *m*

**Weise(r)** *f(m)* *dekl wie* *Adj* sage *m/femme f* sage;

**die [drei] ~n aus dem Morgenland** les [trois] Rois

*mpl* mages

③ FIN **die fünf ~n** comité de cinq experts alle-

mands publiant chaque année une étude de

conjoncture ainsi qu'une étude prévisionnelle

**weisen** ['vaɪzn̩] <wies, gewiesen> **I. tr V** *geh* ① indi-

quer *Weg, Richtung*

② (*fortschicken*) **jdn aus dem Haus** ~ chasser qn

de la maison; **jdn von der Schule** ~ expulser qn de

l'école

► **etw [weit] von sich** ~ rejeter qc

**II. intr V** **auf etw (Akk)** ~ *Person*: désigner qc; **nach**

**Norden** ~ *Wegweiser, Magnetnadel*: indiquer le nord

**Weisheit** ['vaɪʃhʌɪt] <-, -en> *f* ① kein *Pl* (*Klugheit*)

sagesse *f*

② *meist Pl* (*Erkenntnis, Rat*) conseil *m* de bon sens;

**eine alte** ~ une sagesse populaire; **behalte deine**

**~[en] für dich!** *fam* on ne t'a pas demandé ton avis!

(*fam*)

► **mit seiner ~ am Ende sein** ne plus savoir que

faire; **er glaubt, er habe die ~ mit Löffeln geges-**

**sen** [o *gefressen sl*] il se croit plus malin que tout le

monde (*fam*); **sie hat die ~ [auch] nicht [gerade]**

**mit Löffeln gegessen** [o *gefressen sl*] elle n'a pas

inventé la poudre (*fam*); **das ist/das ist nicht der ~ letzter Schluss** c'est/ce n'est pas la meilleure des solutions; **er glaubt, die ~ für sich gepachtet zu haben** *fam* il se prend pour le plus malin (*fam*)

**Weisheitszahn** *m* dent *f* de sagesse

**weismachen** *tr V fam* *jdm ~, dass* faire gober à qn que + *indic (fam)*; **das kannst du mir nicht ~!** tu ne peux pas me faire avaler [o gober] ça! (*fam*); **lass dir von ihm/ihr bloß nichts ~!** ne crois pas à toutes ses salades! (*fam*)

**weiß** [vaɪs] **I. Adj** ① blanc(blanche)

② (*bleich, grau*) ~ **werden** *Haare, Haut*: blanchir; *Gesicht*: pâlir

**II. Adv** *streichen, sich kleiden* en blanc

**Weiß** <-[es]; *kein Pl* > *nt* blanc *m*; ~ **tragen** porter du blanc; [**ganz**] **in** ~ [tout] en blanc

**weissagen** *tr V* ~[, **dass**] prédire [que + *indic*]; **ihr ist geweissagt worden, dass** on lui a prédit que + *indic*

**Weissagung** [-zagʊŋ] <-, -en> *f* prédiction *f*

**Weißbier** *nt* bière *f* blanche **weißblau** *Adj* (*bayerisch*) bavarois(e) **Weißblech** *nt* fer-blanc *m* **weißblond** *Adj* blond(e) très clair **Weißbrot** *nt* pain *m* blanc **Weißbuch** *nt* livre *m* blanc **Weißdorn** *m* aubépine *f*

**Weiß(e)** [vaɪsə] *f* *dekl wie Adj* ① (*Person*) Blanche *f* ② *kein Pl* (*weiße Farbe*) *der Haut, von Papier* blancheur *f*; *eines Gesichts* pâleur *f*

③ (*Weißbier*) **Berliner** ~ [**mit Schuss**] bière blanche berlinoise [additionnée de sirop de framboise]

**Weiß(e)r** *m* *dekl wie Adj* Blanc *m*

**weißeln** [vaɪs|n] **SDEUTSCH, weißen** [vaɪsŋ] *tr V* blanchir

**Weißfisch** *m* **ANGELN** poisson *m* à chair blanche

**weißglühend** *Adj* **IND** *Metal* incandescent(e)

**Weißglut** *f* *kein Pl* incandescence *f* ▶ **jdn zur ~ bringen** [o **treiben**] échauffer les oreilles à qn

**Weißgold** *nt* or *m* blanc **weißhaarig** *Adj* *Greis* aux cheveux blancs; ~ **sein** avoir les cheveux blancs

**Weißherbst** *m* variété de vin rosé allemand

**Weißkäse** *m* **DIAL** ≈ fromage *m* blanc **Weißkohl** *m*, **Weißkraut** *nt* *kein Pl* **SDEUTSCH**, A chou *m* blanc

**weißlich** *Adj* blanchâtre

**Weißmacher** *m* agent *m* de blanchiment, produit *m* blanchissant

**weißrussisch** *Adj* biélorusse **Weißrussland**<sup>RR</sup> *nt* la Biélorussie **Weißtanne** *f* sapin *m* blanc [o des Vosges] **Weißwandreifen** *m* pneu *m* à flanc blanc

**Weißwein** *m* vin *m* blanc **Weißwurst** *f* boudin *m* blanc, saucisse *f* blanche

**Weisung** [vaɪzʊŋ] <-, -en> *f* directive *f*; ~ **haben etw zu tun** avoir ordre de faire qc; **auf ~ des Vorgesetzten handeln** exécuter les ordres de son supérieur

**Weisungsbefugnis** *f* pouvoir *m* de direction **weisungsbefugt** *Adj* autorisé(e) à donner des directives; **jdm gegenüber ~ sein** être autorisé(e) à donner des directives à qn **weisungsbunden** *Adj* *Mitarbeiter, Behörde* tenu(e) de respecter les directives

**weisungsgemäß** **I. Adj** *Vorgehen* conforme aux directives; **nicht ~ sein** *Verhalten*: être non conforme aux directives **II. Adv** conformément aux directives

**Weisungsrecht** *nt* **JUR** droit *m* d'émettre des directives

**weit** [vaɪt] **I. Adj** ① (*nicht eng*) *Kleidungsstück, Schuhe* large; **etw ~er machen** élargir qc; ~er **werden** *Gefäße*: se dilater

② (*räumlich ausgedehnt*) *Marsch, Strecke, Sprung, Reise* long(longue) antéposé; *Meer, Wüste, Land* vaste antéposé; **ist es noch ~ [bis zum Hotel]?** c'est encore loin [jusqu'à l'hôtel]?; **wie ~ ist es noch bis Ulm?** c'est à quelle distance, Ulm?; **der Wurf müsste ~er als 80 Meter sein** ce jet [de javelot] devrait être supérieur à 80 mètres

③ (*zeitlich entfernt*) **es ist noch ~ [bis zum Sommer]** [l'été,] c'est encore loin

**II. Adv** ④ (*in räumlicher Hinsicht*) *gehen, springen* loin; ~ **im Landesinneren/ins Landesinnere** loin à l'intérieur des terres/très avant à l'intérieur

des terres; **von ~em/~ her** de loin; **ist das ~ [weg/von hier]?** c'est très loin [d'ici]?; **~ offen [stehend]** grand(e) ouvert(e); **~ geöffnet werden** être ouvert(e) en grand; **sich nicht ~ genug öffnen lassen** ne pas s'ouvrir assez; **fünf Meter ~ springen** sauter à cinq mètres; **zehn Kilometer ~ marschieren** parcourir dix kilomètres à pied; **müssen wir noch ~ gehen?** c'est encore loin?; **haben Sie es noch sehr ~?** vous allez encore loin?; **ich habe es noch/nicht ~** j'ai encore un bon bout de chemin à faire/je n'ai pas une longue distance à parcourir; **wie ~ bist du gekommen?** jusqu'où es-tu arrivé(e)?; **er wohnt jetzt zwölf Kilometer ~er weg** il habite maintenant douze kilomètres plus loin

② (*in zeitlicher Hinsicht*) **so ~ sein** être prêt(e); **es ist noch ~ [hin]** il faudra du temps; **~ nach zehn Uhr/Mitternacht** bien après dix heures/minuit; **bis ~ in den Morgen/Vormittag** jusqu'à une heure avancée du matin/de la matinée; **bis ~ in den März/Sommer** une bonne partie du mois de mars/de l'été; **er schmökert immer bis ~ in die Nacht** il bouquine toujours jusqu'à tard dans la nuit; **~ zurückliegen** être il y a longtemps; **wie ~ liegt dein Examen jetzt zurück?** il y a combien de temps que tu as passé ton examen?

③ *fig* **es ~ bringen [im Leben]** aller loin [dans la vie]; **es ~ gebracht haben** avoir réussi; **zu ~ gehen/es zu ~ treiben** aller trop loin; **das geht [entschieden] zu ~!** c'en est trop!; **ich würde so ~ gehen ihn anzuzeigen** j'irais jusqu'à porter plainte contre lui; **das würde zu ~ führen** ça nous mènerait trop loin; **du bringst mich noch so ~, dass ich schreie!** tu vas finir par me faire crier!; **du wirst es noch so ~ bringen, dass** tu vas faire tant et si bien que + *indic*; **wie ~ bist du [gekommen]?** où en es-tu?; **das ist ~ hergeholt** c'est tiré par les cheveux; **so ~ hergeholt finde ich das gar nicht** je ne trouve pas ça improbable du tout; **hat das Geld so ~ gereicht?** *fam* il y a eu assez d'argent jusqu'ici?; **damit ist es nicht ~ her** *fam* ça ne vaut pas grand-chose

④ (*erheblich*) **schöner, schlechter** bien [plus]; *fortgeschritten, gediehen sein* bien; *übertreffen* de beaucoup; *hinter sich lassen* loin; **~ besser** bien mieux; **mit etw ist es ~ gediehen** qc a fait du chemin

► **~ und breit** à cent lieues à la ronde; **so ~, so gut** bon, jusque là, tout va; **~ gefehlt!** *geh* tant s'en faut! (*soutenu*); **so ~ kommt es [noch]!** *fam* et puis quoi encore! (*fam*); **bei ~em** bien [plus]; **es wäre bei ~em besser gewesen abzureisen** il aurait bien mieux valu partir; **das ist bei ~em [noch] nicht alles!** ce n'est pas tout!

**weitab** *Adv* loin [de tout]; **~ vom Dorf** loin du village

**weitaus** *Adv* ① (*viel*) **schöner, schlechter, teurer** bien [plus]; **es wäre ~ besser gewesen, wenn ...** il aurait bien mieux valu que... + *subj* ② (*eindeutig*) **er ist der ~ beste/schlechteste Schüler** il est de loin le meilleur/plus mauvais élève **Weitblick** *m kein Pl* clairvoyance *f*; **das zeugt von ~** c'est une preuve de clairvoyance **weitblickend** *Adj Person* clairvoyant(e)

**Weite**<sup>1</sup> ['vaɪtə] <-, -n> *f* ① (*Ausdehnung*) *einer Landschaft, eines Meeres* étendue *f*; **die endlose ~ der Wüste** l'immensité du désert

② (*Breite, weiter Schnitt*) largeur *f*

③ *SPORT eines Stoßes, Wurfs* distance *f*; *eines Sprungs* longueur *f*

**Weite**<sup>2</sup> *nt* ► **das ~ suchen** *geh* prendre la clé des champs (*soutenu*)

**weiten** ['vaɪtŋ] *I. tr V* élargir *Schuhe*

*II. r V sich ~ Pupillen, Augen:* se dilater

**weiter** ['vaɪtə] *Adv* ① *Komp von weit:* **~ oben** plus haut; **~!** on continue!

② (*sonst*) **~ keine Beschwerden?** pas d'autres problèmes [de santé]?; **es war ~ keiner da** il n'y avait personne d'autre; **es weiß ~ niemand Bescheid** personne d'autre n'est au courant; **~ nichts?** c'est tout?; **das hat ~ nichts zu sagen** ça ne veut rien dire; **~ weiß ich nichts von der Sache** je n'en sais pas plus; **das ist nichts ~ als eine Ausrede** ce

n'est rien d'autre qu'un prétexte; **und ~?** et après?; **und was ~?** et quoi d'autre?

► **wenn es ~ nichts ist** si ce n'est que ça; **nicht ~ wissen** ne plus savoir quoi faire; **das ist nicht ~ schlimm** ce n'est pas bien grave; **und so ~ [und so fort]** et cætera; **was fehlt Ihnen denn? – Kopfweh, Übelkeit, Mattigkeit und so ~** qu'est-ce qui ne va pas? – J'ai mal à la tête, j'ai mal au cœur, je suis sans forces, vous voyez le genre

**weiterarbeiten** *intr V* continuer son/le travail; (*sich wieder an die Arbeit machen*) se remettre à travailler; **an etw (Dat) ~** continuer à travailler à qc

**weiterbauen** I. *tr V* poursuivre la construction de *Haus, Straße*

II. *intr V an einem Haus* ~ reprendre les travaux dans une maison

**weiterbefördern\*** *tr V* transporter; **jdn zum Hotel ~** acheminer qn à l'hôtel; **im Bus weiterbefördert werden** poursuivre son/le voyage en bus

**Weiterbeschäftigung** *f kein Pl* maintien *m* dans l'emploi; **die ~ aller Mitarbeiter fordern** revendiquer le maintien de tous les emplois; **an der ~ eines Mitarbeiters nicht interessiert sein** ne pas trouver d'intérêt à prolonger l'activité d'un collaborateur

**weiterbestehen\*** *intr V unreg* *Institut*: continuer d'exister; *Verdacht*: être toujours présent(e); *Verpflichtung*: devoir être assumé(e); **diese Verpflichtung besteht für sie weiter** elle doit toujours assumer cette obligation

**Weiterbestehen** *nt* continuance *f*; **das ~ des Instituts ist nicht gesichert** il n'est pas assuré que l'institut puisse continuer d'exister

**weiterbewegen\*** I. *tr V* pousser encore *Schrank, Felsbrocken*

II. *r V sich ~ Mensch*: avancer encore; *Uhrzeiger*: [continuer à] avancer

**weiterbilden** *r V sich ~* compléter sa formation; **sich in Informatik ~** se perfectionner en informatique

**Weiterbildung** *f* formation *f* continue

**weiterbohren** *intr V* ① (*tiefer bohren*) continuer à percer

② *fam (weitere Fragen stellen)* revenir à la charge

**weiterbringen** *tr V unreg* faire avancer

**weiterdenken** *unreg I. intr V (noch länger denken)* y penser plus longuement; (*noch weiter nachdenken*) mener une réflexion plus approfondie; **da muss man doch ~!** il faut réfléchir aux suites!

II. *tr V* réfléchir plus longuement sur *Idee, Vorschlag*

**weiterdürfen** *intr V unreg fam* pouvoir continuer son chemin

**weitere(r, s)** ['vɛʁtərə] *Adj* autre *antéposé*; **jdn über alle ~n Maßnahmen informieren** informer qn de toute mesure ultérieure; **alles Weitere besprechen wir morgen** on discutera des détails demain

► **bis auf ~s** momentanément; **ohne ~s (ohne Schwierigkeiten)** sans problèmes; (*einfach so*) *voraussetzen* d'emblée; *sagen, behaupten* de but en blanc

**weiterleilen** *intr V + sein* continuer sa course

**weiterempfehlen\*** *tr V unreg* recommander

**weiterentwickeln\*** I. *tr V* perfectionner *Auto, Gerät, Verfahren*; développer *Idee, Plan, Theorie*; **weiterentwickelt** *Verfahren* perfectionné(e); *Theorie* évolué(e)

II. *r V sich ~* évoluer

**Weiterentwicklung** *f* ① (*Vorgang*) développement *m*

② (*Ergebnis*) progression *f*; *TECH* perfectionnement *m* technique

**weitererzählen\*** I. *tr V* répéter *Neuigkeit*

II. *intr V* continuer à raconter

**weiteressen** *unreg I. intr V* continuer à manger; **wenn du so weiterisst, wirst du zunehmen** si tu manges toujours autant, tu vas grossir

II. *tr V* **er aß seine Pizza weiter** il continua à manger sa pizza; **iss jetzt bitte deine Suppe weiter!** mange ta soupe, je te prie!

**weiterexistieren\*** *intr V* continuer à exister

**weiterfahren** *unreg I. intr V + sein* continuer; **nach Basel ~** continuer sa route vers Bâle; **halt, Sie**

**können hier nicht ~!** stop, vous ne pouvez pas passer par ici!

**II. tr V + haben** déplacer *Auto*

**Weiterfahrt** *f* poursuite *f* du voyage; **die ~ verzögert sich** la poursuite du voyage est retardée

**weiterfeiern** **I. intr V** continuer à faire la fête

**II. tr V die Party ~** continuer la fête; **einen Sieg ~** continuer à fêter une victoire

**weiterfliegen** *intr V unreg + sein* [nach Montreal] ~ poursuivre son voyage en avion [à destination de Montréal]; (*das Flugzeug wechseln*) reprendre l'avion [pour aller à Montréal]

**Weiterflug** *m kein Pl* correspondance *f*; **der ~ verzögert sich** la correspondance est retardée; **bis zum ~** avant de reprendre l'avion

**weiterfressen** *unreg I. intr V Tier:* continuer à manger

**II. r V sich ~ Feuer:** progresser; *Rost:* continuer à ronger le métal

**weiterführen** *tr V* ① (*fortsetzen*) poursuivre *Projekt, Vorhaben*

② (*weiterbringen*) **jdn ~** *Alternative, Vorschlag:* faire avancer qn

**weiterführend** *Adj die ~ en Schulen* ≈ les établissements *mpl* d'enseignement secondaire

**Weitergabe** *f von Unterlagen* transmission *f*; **die ~ dieser Informationen ist untersagt** il est interdit de transmettre ces informations

**weitergeben** *tr V unreg* faire passer; **etw [an jdn] ~** (*weiterreichen*) faire passer qc [à qn]; (*mitteilen, vermitteln*) transmettre qc [à qn]

**weitergehen** *intr V unreg + sein* ① *Person:* poursuivre son chemin; **bitte ~!** circulez, s'il vous plaît!; **lass uns ~!** allez, on continue!

② (*seinen Fortgang nehmen*) continuer; **wie soll es nun ~?** qu'est-ce qu'on va faire?; **so kann es nicht ~!** ça ne peut plus durer ainsi [o continuer comme ça]!; **es geht [wieder] weiter!** (*mit der Fahrt/der Arbeit*) on repart!/on reprend [le travail]!

**weiterhelfen** *intr V unreg* aider; **jdm [in einer Angelegenheit] ~** aider qn [dans une affaire]; **kann ich Ihnen ~?** puis-je vous être utile?

**weiterhin** *Adv* ① (*immer noch*) encore; ~ **optimistisch sein** continuer d'être optimiste; **der Verdacht besteht ~** les soupçons persistent

② (*auch zukünftig*) dans l'avenir

③ (*außerdem*) en outre

**weiterhüpfen** *intr V + sein* *Kind, Hase, Känguru:* continuer à sauter [o à faire des bonds]

**weiterkämpfen** *intr V* continuer à se battre

**weiterkommen** *intr V unreg + sein* ① (*vorankommen*) avancer; **Sie kommen hier nicht weiter!** vous ne pouvez pas aller plus loin!

② (*Fortschritte machen*) **mit etw ~** avancer dans qc

**weiterkönnen** *intr V unreg fam* ① (*weitergehen, weiterfahren*) pouvoir continuer [son chemin]; **Sie können hier nicht weiter!** vous ne pouvez pas passer par ici [o aller plus loin]!

② (*weitermachen*) **nicht ~** n'en pouvoir plus (*fam*)

**weiterkriechen** *intr V unreg + sein* continuer à ramper

**weiterlaufen** *intr V unreg + sein* ① *Person:* continuer à courir; **lass uns noch einen Kilometer ~!** allez, encore un kilomètre!

② (*in Gang bleiben*) *Uhr:* continuer de marcher; *Maschine, Motor:* continuer de tourner

③ (*anfallen*) *Gehalt:* continuer d'être versé(e); *Kosten, Zinsen:* continuer à courir

**weiterleben** *intr V Person:* vivre encore; **in jdm/etw ~** se survivre dans qn/qc

**weiterleiten** *tr V* transmettre *Information, Anfrage, Antrag;* faire suivre *Brief;* **etw an jdn ~** transmettre qc à qn

**weitermachen** *intr V fam* continuer; **wenn er so weitermacht, wird er bald krank** à ce train-là, il tombera bientôt malade

**weitermarschieren\*** *intr V + sein* ① *Soldaten:* continuer à marcher

② (*weitergehen, weiterwandern*) continuer à marcher

**weitermelden** *tr V* signaler

- weiter|müssen** *intr V unreg fam* **ich muss weiter** il faut que je parte [o que je m'en aille]
- weiter|rauchen** *tr, intr V* continuer à fumer
- weiter|reden** *intr V* continuer de parler; **jdn am Weiterreden hindern** empêcher qn de poursuivre son discours
- weiter|reichen** *tr V geh* passer; **etw an jdn** ~ faire passer qc à qn
- Weiterreise** *f kein Pl* poursuite *f* du voyage; **jdn an der ~ hindern** empêcher qn de continuer [o poursuivre] sa route
- weiter|reisen** *intr V + sein* poursuivre son voyage
- weiter|robben** *intr V + sein Soldat*: continuer à ramper
- weilers** ['vartəs] *Adv* A de plus
- weiter|sagen** *tr V* répéter; **nicht ~!** motus et bouche cousue!
- weiter|saufen** *tr, intr V unreg sl* continuer à picoler (*fam*); **wenn du so weitersäufst, ist deine Leber bald im Eimer** si tu continues à picoler autant, tu peux dire adieu à ton foie (*fam*)
- weiter|schlafen** *intr V unreg* continuer à dormir
- weiter|schleppen** *tr V* continuer à traîner
- weiter|schreiben** *tr, intr V unreg* continuer à écrire
- weiter|singen** *tr, intr V unreg* continuer à chanter
- weiter|sollen** *intr V unreg fam* devoir continuer
- weiter|spielen** *tr, intr V* continuer à jouer
- weiter|spinnen** *tr V unreg* **einen Gedanken** ~ poursuivre un raisonnement
- weiter|sprechen** *intr V unreg* continuer à parler
- weiter|streiken** *intr V* continuer à faire [la] grève
- weiter|tanzen** *intr V* continuer à danser
- weiter|tragen** *tr V unreg* continuer à [trans]porter
- Weitertransportverpflichtung** *f JUR* engagement *m* de réexpédition
- weiter|treiben** *unreg I. tr V + haben* ① pousser *Gefangene, Herde*  
 ② (*fortreißen*) **die Strömung hat das Boot weitergetrieben** le courant a entraîné la barque au loin  
 ③ *fam* (*beibehalten*) **wenn er es mit seiner Sauferi so weitertreibt, ...** s'il continue à picoler comme ça ... (*fam*)
- II. intr V** ① + *sein Floß, Boot*: dériver  
 ② + *haben Knospen*: continuer à bourgeonner
- weiter|trinken** *unreg tr, intr V* continuer à boire; **wenn du so weitertrinkst, ...** si tu continues à boire autant,...
- weiter|verarbeiten\*** *tr V* transformer; **etw zu etw** ~ transformer qc en qc; **die ~ de Industrie** l'industrie de transformation
- Weiterverarbeitung** *f* transformation *f*, traitement *m*
- Weiterverarbeitungsbefugnis** *f JUR* pouvoir *m* de transformation complémentaire
- Weiterveräußerung** *f* revente *f*
- weiter|vererben\*** *r V sich* ~ se transmettre héréditairement
- weiter|verfolgen\*** *tr V* poursuivre *Ziel*; donner suite à *Plan*; suivre *Idee, Vorschlag*
- Weiterverkauf** *m* revente *f*
- weiter|verkaufen\*** **I. tr V** revendre  
**II. intr V** vendre au détail
- Weiterverkaufsrecht** *nt* droit *m* de revente
- weiter|vermieten\*** *tr V* sous-louer *Wohnung*
- weiter|verwenden\*** *tr V* réutiliser
- weiter|verwerten\*** *tr V* retraiter
- weiter|wachsen** *intr V unreg + sein* continuer à grandir
- weiter|wandern** *intr V + sein* continuer à marcher
- weiter|wirken** *intr V* continuer à agir
- weiter|wirtschaften** *intr V* continuer à gérer ainsi
- weiter|wissen** *intr V unreg* savoir comment faire; **nicht mehr** ~ ne plus savoir quoi faire
- weiter|wollen** *intr V unreg fam* ① (*weitergehen wollen*) vouloir continuer son chemin  
 ② (*mehr erreichen wollen*) vouloir toujours plus
- weiter|wurschteln, weiter|wursteln** *intr V fam* continuer à bricoler (*fam*)
- weiter|zahlen** *tr, intr V* continuer à payer
- weitestgehend** **I. Adj Superl von weitgehend**

*Übereinstimmung* très étendu(e); ~e **Übereinstimmung erzielen** obtenir un large consensus

II. *Adv* à quelques détails près

**weitgehend** <weitgehender o A weitergehend, weitestgehend o weitgehendste> I. *Adj* *Übereinstimmung, Unterstützung, Vollmacht* étendu(e); *Zusammenarbeit* très étroit(e)

II. *Adv* à quelques détails près

**weitgereist** *Adj* s. **reisen** ①

**weither** *Adv* *geh* de loin

**weitherzig** [-hɛʁtʰɪç] *Adj* (tolerant) généreux(-euse)

**weithin** *Adv* ① *geh* (ringsumher) hörbar, sichtbar entlang

② (weitgehend) **es herrscht ~ Einverständnis** l'accord est quasi général

**weitläufig** [-lɔʏfɪç] I. *Adj* ① (ausgedehnt) *Gebäude, Anwesen, Park* vaste antéposé

② (entfernt) *Verwandschaft* éloigné(e); **ein ~er Verwandter** un parent très éloigné

II. *Adv* ~ [miteinander] **verwandt sein** être parents éloignés

**Weitläufigkeit** <-; kein Pl> *f* immensité *f*

**weitmaschig** [-maʃɪç] *Adj* à grosses mailles

**weiträumig** [-rɔʏmɪç] I. *Adj* *Umleitung* dans un vaste périmètre; **ein ~es Spiel betreiben** couvrir suffisamment le terrain de jeu

II. *Adv* *absperren, umleiten* dans un vaste périmètre; ~ **spielen** couvrir suffisamment le terrain de jeu

**weitreichend** *Adj* s. **reichen** I. ②, ④

**weitschweifig** [-ʃvaɪfɪç] I. *Adj* diffus(e); **das ist mir zu ~** c'est trop diffus pour moi

II. *Adv* de façon diffuse

**Weitsicht** *f* s. **Weitblick**

**weitsichtig** [-ziçtɪç] *Adj* ① MED presbyte

② s. **weitblickend**

**Weitsichtigkeit** <-; kein Pl> *f* presbytie *f*

**Weitspringer(in)** *m(f)* sauteur(-euse) *m(f)* en longueur

**Weitsprung** *m* ① kein Pl (*Disziplin*) saut *m* en longueur

② (*Sprung*) saut *m*

**weitverbreitet** *Adj* s. **verbreiten** I. ①

**weitverzweigt** *Adj* s. **verzweigen**

**Weitwinkelobjektiv** *nt* grand-angle *m*

**Weizen**<sup>1</sup> ['vaɪzn̩] <-s, -> *m* blé *m*; (*verarbeiteter Weizen*) froment *m*

**Weizen**<sup>2</sup> <-s, -> *nt*, **Weizenbier** *nt* bière *f* blanche

**Weizenbrot** *nt* pain *m* de froment **Weizenexport** *m* exportation *f* de blé [o de froment] **Weizenimport** *m* importation *f* de blé [o de froment]

**Weizenkeim** *m* germe *m* de blé **Weizenkeimöl** *nt* huile *f* de germes de blé **Weizenmehl** *nt* farine *f* de froment [o blé]

**welch** [vɛlç] *Pron interrog geh* quel(le); ~ **eine Enttäuschung!** quelle déception!; ~ **große Ehre!** que d'honneur! (*soutenu*)

**welche(r, s)** I. *Pron interrog* ① quel(le); ~ **n Apfel/ ~ Aprikose möchtest du?** quelle pomme/quel abricot est-ce que tu veux?; ~ **s von den beiden Fahrrädern ist deins?** lequel des deux vélos est le tien?; ~ **s ist dein Schal?** c'est quelle écharpe, la tienne?; ~ **s ist deine Jacke?** c'est quel blouson, le tien?

② *geh* (*was für ein*) ~ **r Zufall!** quelle coïncidence!

II. *Pron rel* **derjenige, ~ r/diejenige, ~ das gesagt hat** celui/celle qui a dit cela; **das Programm, mit ~ m sie arbeitet** le logiciel avec lequel elle travaille

III. *Pron indef* ① en; **ich brauche Zucker, haben wir noch ~ n im Haus?** il me faut du sucre, est-ce qu'on en a encore?; **wenn du Erdbeeren möchtest, dann nimm dir ~!** si tu veux [manger] des fraises, prends-en!; **brauchst du Streichhölzer? Hier sind ~!** tu as besoin d'allumettes? En voici!

② *Pl fam* (*einige Leute*) **vor dem Haus stehen ~** devant la maison, il y a du monde; **es gibt ~, die ...** il y en a qui ... (*fam*)

**welk** [vɛlk] *Adj* *Blume, Salat, Haut* flétri(e); ~ **werden/sein** se flétrir/être flétri(e)

**welken** ['vɛlkŋ] *intr V + sein geh* se flétrir